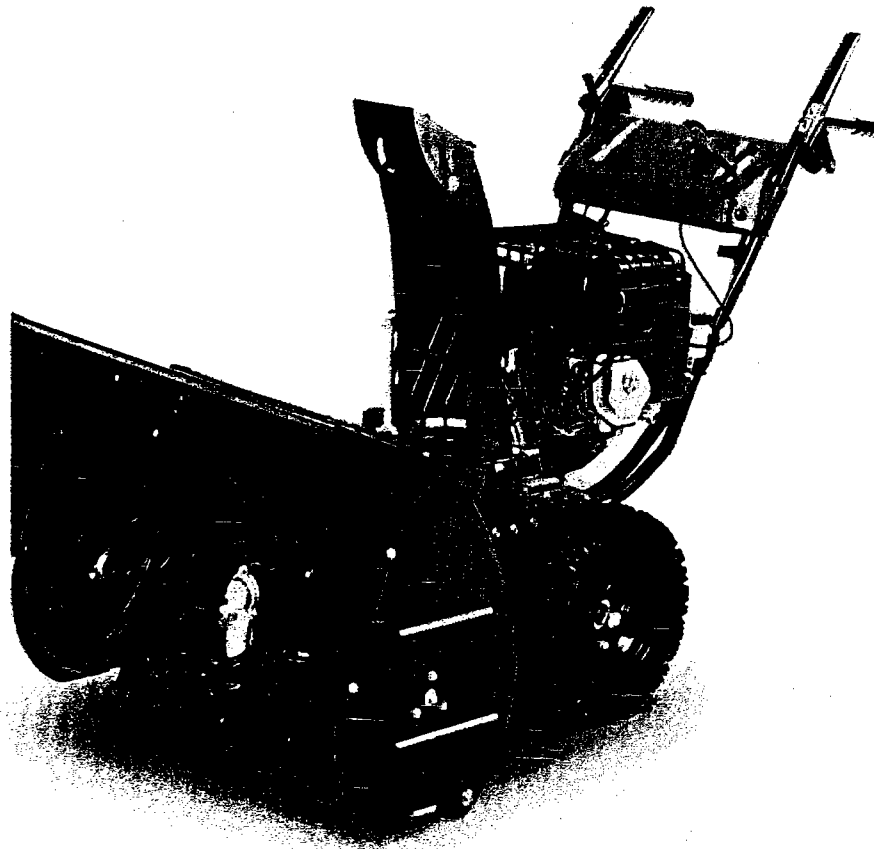


HONDA

LUMILINKO
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET

HS760 • HS970 • HS1180



SNÖSLUNGA
BRUKS- OCH SERVICE ANVISNINGAR

 **BRANDT**

Kiitämme Sinua HONDA-lumilingon ostamisesta.

Tämä käyttöohjekirja sisältää HONDA-lumilingon turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeet.

Lue erityisen huolellisesti tekstit, joita edeltävät seuraavat sanat:

VAROITUS! Ohjeiden laiminlyömisestä saattaa olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

HUOMAUTUS! Ohjeiden laiminlyömisestä saattaa olla seurauksena loukkaantuminen tai laitevaurio.

HUOMIO! Saat hyödyllistä tietoa.

Jos ongelmia ilmenee tai Sinulla on kysyttävää lumilingosta, ota yhteyttä valtuutettuun HONDA-kauppiaseesi.

VAROITUS!

- * Honda-lumilinko on turvallinen ja käyttövarma, kun sitä käsitellään käyttöohjeita noudattaen.
- * Lue tämä käyttöohjekirja huolellisesti ja ymmärtäen ennen lumilingon käyttöönottoa.
- * Käyttö- ja huolto-ohjeiden laiminlyömisestä saattaa olla seurauksena loukkaantuminen tai laitevaurio.

Copyright Oy Brandt Ab. Osittainenkin julkaiseminen ja jäljentäminen sallittu vain Oy Brandt Ab:n luvalla.

Vi tackar Dig för att Du köpt en HONDA-snöslunga.

Denna instruktionsbok innehåller säkerhets-, bruks- och serviceinstruktioner för Honda-snöslunga.

Bekanta Dig med texten i boken och iaktta noggrant i synnerhet medföljande anmärkningar efter text.

WARNING! Vid försummande av instruktionerna är det risk för allvarlig skada.

ANMÄRKNING! Vid försummande av instruktionerna är det risk för skada.

OBS! Ger Dig nyttig information.

Om det uppstår problem eller Du har något oklart angående snöslungan, tag kontakt med Din Honda-återförsäljare.

WARNING!

- * Honda-snöslungan är säker och driftsäker, om Du sköter den enligt instruktionsboken.
- * Läs igenom denna instruktionsbok så, att Du förstår den innan Du tar slungan ibruk.
- * Vid försummande av instruktionerna i instruktionsboken finns det risk för allvarliga skador.

Copyright Oy Brandt Ab. Även delvis publicering och kopiering endast med lov av Oy Brandt Ab.

SISÄLLYSLUETTELO

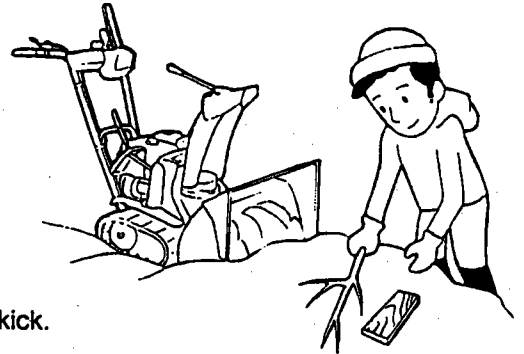
VAROITUSOHJEET	3
TURVAOHJEITA	4
TURVAMERKINNÄT	5
CE MERKINTÄ	6
KONEEN PÄÄOSAT	7-8
MOOTTORIVIRRRAN KATKAISIN	9
POLTTOAINEHANA	10
POISTOPUTKEN SIVUTTAISSÄÄTÖTANKO	11
KÄYNNISTINKAHVA	12
KAASUVIPU	13
VAIHDETANKO	14
POISTOPUTKEN SÄÄTÖVIPU	15
POISTOPUTKEN SÄÄTÖNAPPI (ETS, TCD)	16
LINGON KYTKINKAHVA	17
PYÖRÄSTÖN KYTKINKAHVA	18
AJAMINEN	19
LINKOPESÄN JALAS JA KAAVINTERÄ	20
KORKEUDENSÄÄTÖ (vain telamallissa)	21
LUMILINGON TUKKEUMAN PUHDISTUS	22
TYÖVALO (erikoismalli)	23
POLTTOAINEMITTARI	23
VAIHEISTON VAPAUTUSVIPU	24
VAIHEISTON ÖLJYSÄILIÖ	25
TOIMENPITEET ENNEN KÄYNNISTYSTÄ	26-28
MOOTTORIÖLJY	29
AKKU	30
SYÖTTÖKIERUKAN JA HEITTOPYÖRÄN KATKOPULTIT	31
KÄYNNISTYS (käsikäynnistys)	32-34
SÄHKÖKÄYNNISTYS (mallit ETS, TCD, GWS)	35-37
KÄYTTÖ	38-39
OHJEITA LINGON KÄYTTÖÖN	40
MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN	41-42
HUOLTO	43
TYÖKALUT	45
MOOTTORIÖLJYN VAIHTO	46
SYTYTYSTULPPA	47
TELAN SÄÄTÖ	48
SYÖTTÖKIERUKAN JA ULOSHEITTOPUHALTIMEN TARKISTUS	49
SULAKKEEN VAIHTO	50
POISTOPUTKI - KÄSISÄÄTÖ	51-52
KULJETUS JA VARASTOINTI	53-54
VARASTOINTI	55-56
VOITELUKOhteet	57
TOIMENPITEET PITKÄAIKAISEN VARASTOINNIN JÄLKEEN	58
VIANETSINTÄ	59
TEKNISET TIEDOT	60
TAKUUEHDOT	61

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

VARNINGSFÖRESKRIFTER	3
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	4
SÄKERHETSDEKALER	5
CE MÄRKNING	6
MASKINENS HUVUDELAR	7-8
MOTORSTRÖMBRYTARE	9
BRÄNSLEKRAN	10
JUSTERHANDTAG AV UTKASTARRÖR	11
STARTHANDTAG	12
GASREGLAGE	13
VÄXELSPAK	14
JUSTERSPAK AV UTKASTARRÖR	15
JUSTERKNAPP AV UTKASTARRÖR (ETS, TCD)	16
KOPPLINGSHANDTAG SLUNGA	17
KOPPLINGSHANDTAG DRIVNING	18
DRIVNING	19
SLUNGHUSETS SLÄPSKO OCH SKRAPJÄRN	20
HÖJDJUSTERING (endast bandmodell)	21
RENGÖRING AV IGENTÄPPT SLUNGA	22
ARBETSLAMPA (specialmodell)	23
BRÄNSLEMÄTARE	23
FRILÄGESSPAK FÖR TRANSMISSION	24
OLJETANK FÖR TRANSMISSION	25
ÅTGÄRDER FÖRE START	26-28
OLJENIVÅ	29
BATTERI	30
SNÖSLUNGANS BRYTPINNAR	31
MANUELL START	32-34
ELEKTRISK START	35-37
KÖRINSTRUKTION	38-39
FÖRESKRIFTER FÖR SNÖSLUNGA	40
STOPP AV MOTORN	41-42
UNDERHÅLL	44
VERKTYG	45
BYTE AV MOTOROLJA	46
TÄNDSTIFT	47
BANDJUSTERING	48
KONTROLL AV MATARSKRUVEN OCH UTKASTARFLÄKTEN	49
BYTE AV SÄKRING	50
UTKASTARRÖR - MANUELL JUSTERING	51-52
TRANSPORT OCH FÖRVARING	53-54
FÖRVARING	55-56
SMÖRJSHEMA	57
DRIFTTAGNING EFTER FÖRVARING	58
FELSÖKNING	59
TEKNISKA DATA	60
GARANTIVILLKOR	61

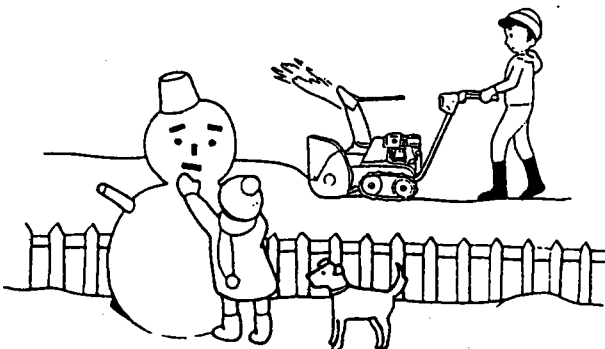
VAROITUSOHJEET LUMILINGON KÄYTTÄJÄLLE

1. Huolehdi siitä, että voimansiirtoakselin putkisuojus ja yläsuojuukset ovat kunnossa.
2. Katso, ettei kukaan ole lumilingon ajosuunnassa ja ettei kukaan tule työn aikana viittä metriä lähemmäksi. Lumilinkoa käyttävässä traktorissa ei saa olla muita henkilöitä kuin kuljettaja.
3. Pysäytä kone ennen puhdistusta ja huoltoa.
4. Älä koskaan työnnä jalkaa tai kättä syöttöaukkoon tai poistoputkeen lingon toimiessa.
5. Suunnittele ajo siten, ettei lumen sinkoutumisalueella ole muita henkilöitä. Lumen mukana voi sinkoutua kiviä.
6. Noudata erityistä varovaisuutta silloin, kun lumen alla voi olla irtokiviä.
7. Pysäytä linko aina ohitustilanteessa.
8. Kerro jokaiselle, joka aikoo käyttää konetta, mitkä vaarat siitä voivat aiheutua ja miten tapaturmat voidaan välttää.
9. Alle 18-vuotiaat työntekijät eivät saa käyttää lumilinkoa.



VARNINGSFÖRESKRIFTER FÖR SNÖSLUNGOR

1. Se till, att kraftöverföringsaxelns rörskydd och överskydd är i skick.
2. Se till, att ingen befinner sig i snöslungans körriktning och att ingen kommer närmare än fem meter under arbetets gång. Ingen annan än föraren får befinna sig på traktor med tillkopplad snöslunga.
3. Stanna maskinen före rensning och service.
4. Sick aldrig foten eller handen i inmatningsöppningen eller utblåsningsröret medan slungan roterar.
5. Planera arbetet så, att inga andra personer befinner sig på det område, dit snön slungas. Stenar kan slungas upp tillsammans med snön.
6. Var speciellt försiktig, då man kan antaga, att det finns lösa stenar under snön.
7. Stanna alltid slungan vid omkörning.
8. Upplys alla som ämnar använda slungan, vilka risker den för med sig och hur man undviker olyckor.
9. Arbetstagare under 18 år får inte använda snöslungan.



TURVAOHJEITA

- * Älä anna lasten tai kotieläinten oleskella lähistöllä lumilinkoa käyttäessäsi.
- * Älä koskaan anna lasten käyttää lumilinkoa.
- * Käytä ajaessasi kunnollisia saappaita tai kenkiä. Tarkista pinnat, joilla aiot käyttää lumilinkoa, jo ennen ensilumen tuloa. Poista kaikki esineet, jotka voivat olla tiellä lumilinkoa käyttäessäsi. Tällaiset esineet voivat linkoon joutuessaan singota ja vahingoittaa Sinua itseäsi tai ympäristöäsi. Ne voivat myös vahingoittaa lumilinkoasi.
- * Älä työnnä kättäsi tai jalkaasi pyöriviä osia kohti.
- * Pysäytä aina moottori polttoainetta lisätessäsi. Katso, ettei lähistöllä ole avotulta ja vältä ylitäyttöä. Lääkityttyäsi polttoainetta kuivaa huolellisesti ennen kuin käynnistät moottorin.
- * Vältä käyttämästä moottoria sisätiloissa.
- * Pysäytä aina moottori ja ota avain pois kun jätät lumilingon ilman silmälläpitoa.
- * Pysäytä aina moottori siirtäessäsi lumilinkoa paikasta toiseen.
- * Pysäytä aina moottori ja irrota sytytystulpan johto korjausten, säätöjen ja puhdistuksen ajaksi.
- * Pysäytä moottori lingon alkaessa täristä epänormaalisti tai ajettuasi johonkin esineeseen. Tarkista, ettei lumilinkoon ole tullut mitään vikaa.
- * Tarkista ennen käynnistystä, että linkopesä on puhdas.

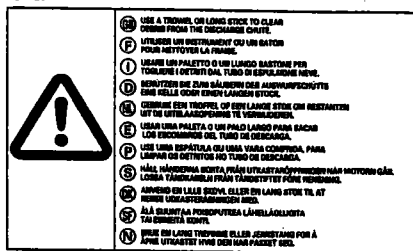
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- * Tillåt inte barn eller djur att uppehålla sig i närheten när Du kör snöslungan.
- * Tillåt inte barn att köra snöslungan.
- * Bär rejälä stövlar eller skor.
- * Kontrollera de ytor där Du skall köra snöslungan innan den första snön kommer. Tag bort alla föremål som kan ligga i vägen där Du kör snöslungan. Dessa föremål kan om de träffas av slungan, kastas iväg och skada Dig och omgivningen. Det kan också uppstå skador på själva snöslungan.
- * För inte in hand eller fot mot roterande delar.
- * Stanna alltid motorn när du skall fylla på bränsle. Se till att det inte finns öppen eld i närheten och undvik spill. Om Du spillt ut bränsle, torka upp ordentligt innan Du startar motorn.
- * Undvik att köra motorn inomhus.
- * Stanna motorn och tag bort nyckeln när Du lämnar snöslungan utan uppsikt.
- * Stanna alltid motorn då snöslungan skall transporteras.
- * Stanna alltid motorn och koppla ur tändstiftskabeln vid reparationer, justeringar och rengöring av snöslungan.
- * Stanna motorn om slungan börjar vibrera onormalt eller om Du kört över något föremål. Kontrollera att inte något fel uppstått på snöslungan.
- * Kontrollera att slunghuset går fritt från ojämnheter, innan Du startar.

TURVAMERKINNÄT

- A. VAROITUS:
Pysäytä moottori ennen tankkausta

- B. VAROITUS:
Lue käyttöohjeet ennen lington
käyttämistä.

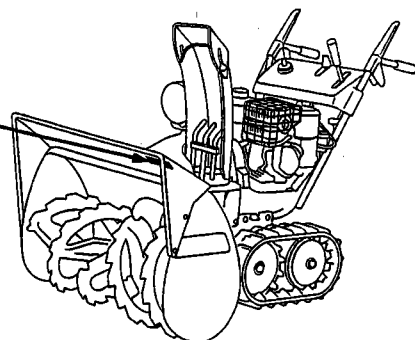


- C. Loukkaantumisen vaara, pyörivä terä.
Älä vie kättäsi tai jalkaasi linkopesään tai ulosheittoputkeen.

E

- D. Esineen sinkoamisvaara. Pidä muut ihmiset loitolla linkoamisalueelta.

- E. VAROITUS:
Pysäytä aina moottori ja irrota sytytys-
tulpan johto linkopesän puhdistuksen
ajaksi.



SÄKERHETSDEKALER

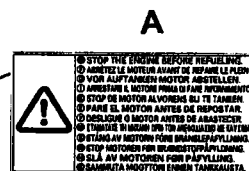
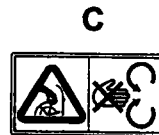
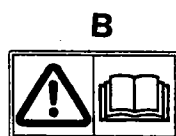
- A. VARNING:
Stäng av motorn före bränslepåfyllning.

- B. VARNING:
Läs bruksanvisningen före bruk av slungan.

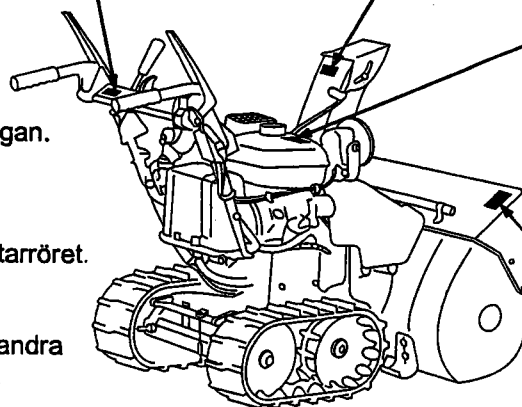
- C. Risk för skada, roterande brett. För inte
hand eller fot in i slunghuset eller utkastarröret.

- D. Varning för flygande föremål. Se till att andra
personer hålls borta från slungområdet.

- E. VARNING:
Stanna alltid motorn och koppla ur tändstiftskabeln före
putsning av slunghuset.

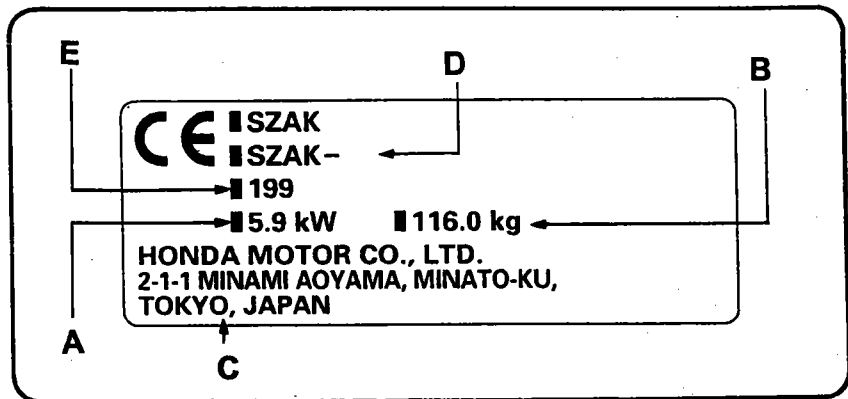


D

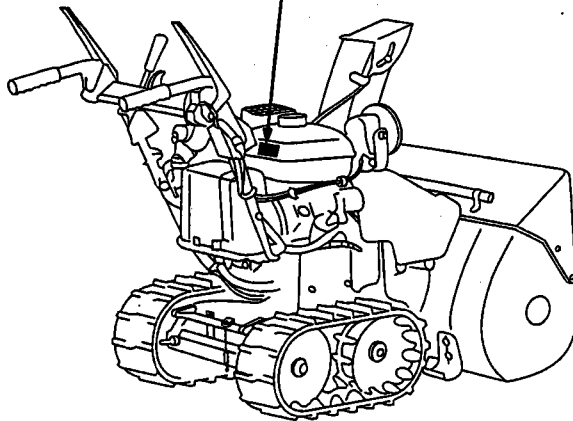


CE MERKINTÄ

- A. Nimellisteho
- B. Koneen paino
- C. Valmistajan nimi ja osoite
- D. Sarjanumero
- E. Valmistumisvuosi

**CE MÄRKNING**

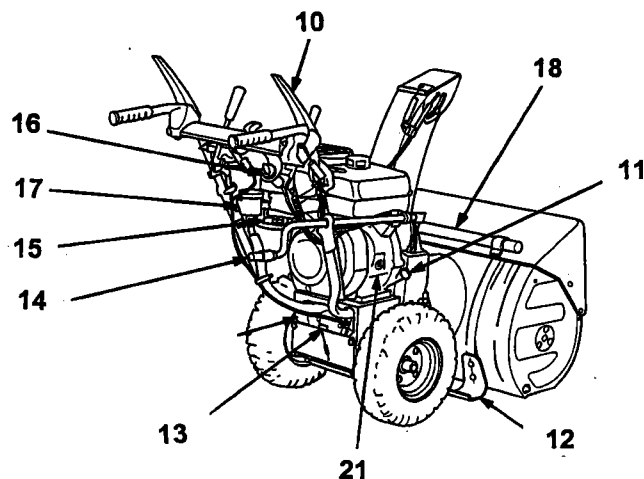
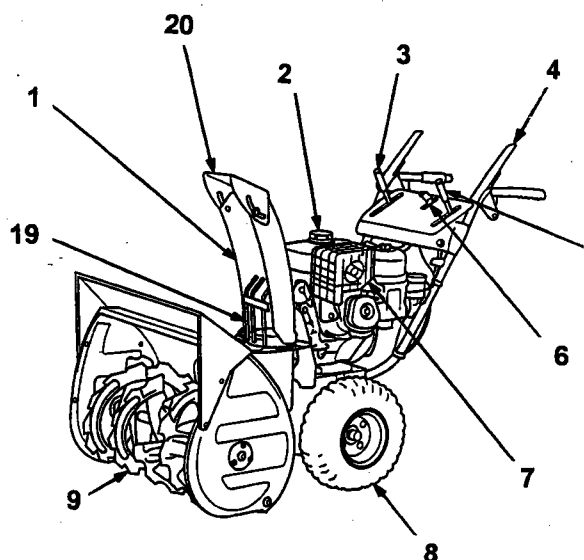
- A. Nominell effekt
- B. Maskinens vikt
- C. Tillverkarens namn och adress.
- D. Serienummer
- E. Produktionsår



KONEEN PÄÄOSAT

Pyörämalli

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Poistoputki | 12. Linkopesän jalas |
| 2. Polttoainesäiliön korkki | 13. Vaihteiston vapautusvipu |
| 3. Poistoputken säätövipu | 14. Poistoputken säätötanko |
| 4. Pyörästön kytkinkahva | 15. Polttoainehana |
| 5. Vaihetanko | 16. Moottorivirran katkaisin |
| 6. Kaasuvipu | 17. Vaihteiston öljysäiliö |
| 7. Äänenvaimennin | 18. Linkopesän puhdistustyökalu |
| 8. Pyörä | 19. Poistoputken suojus |
| 9. Syöttökierukka | 20. Poistoputken pää |
| 10. Lingon kytkinkahva | 21. Moottorin sarjanumero |
| 11. Moottoriöljyn täyttöaukko | |



MASKINENS HUVUDELLAR

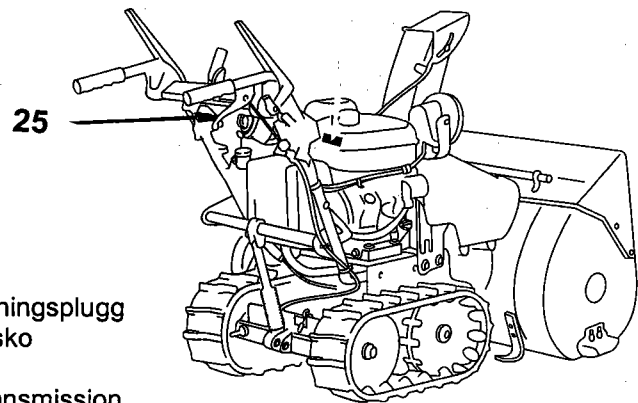
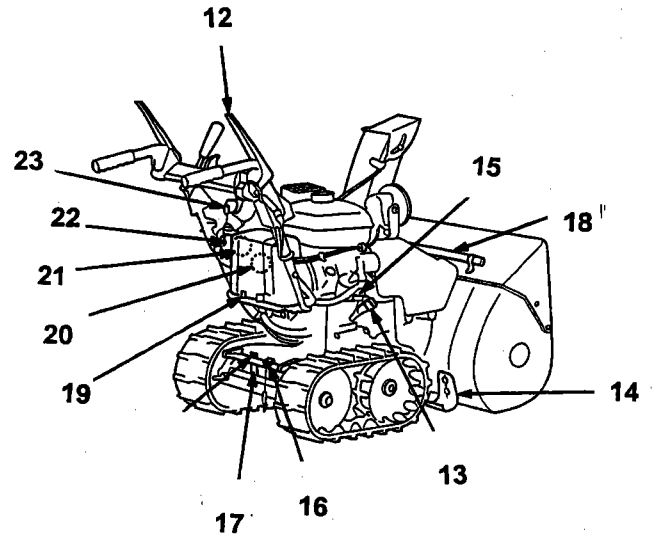
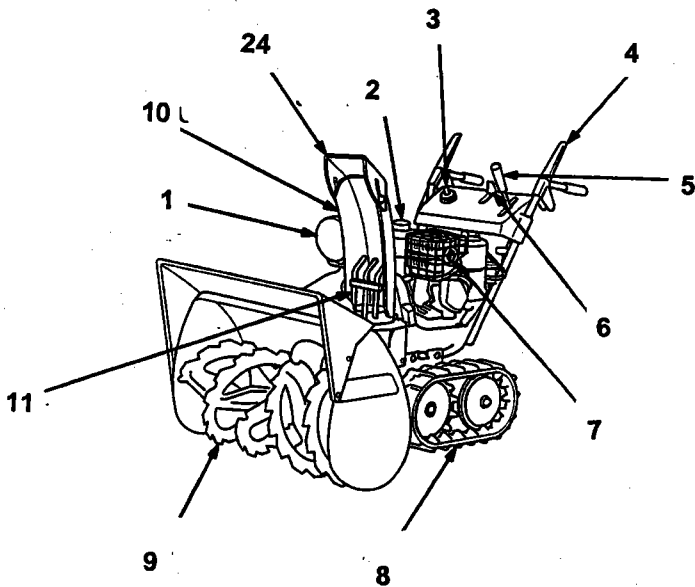
Hjulmodell

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Utkastarrör | 12. Slunghusets släpsko |
| 2. Bränsletankens kork | 13. Frilägespak för transmission |
| 3. Justerspåk, utkastarrör | 14. Justerhandtag, utkastarrör |
| 4. Drivning, hjul | 15. Bränslekran |
| 5. Växelspak | 16. Motorströmbrytare |
| 6. Gasreglage | 17. Oljebehållare för transmissionsolja |
| 7. Ljuddämpare | 18. Slunghusets rengöringsredskap |
| 8. Hjul | 19. Utkastarrörets skydd |
| 9. Snöskruv | 20. Utkastarrörets ända |
| 10. Drivning, slunga | 21. Motorns serienummer |
| 11. Motoroljans påfyllningsplugg | |

KONEEN PÄÄOSAT

Telamalli

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Työvalo | 13. Moottoriöljyn täyttöaukko |
| 2. Polttoainesäiliön korkki | 14. Linkopesän jalas |
| 3. Poistoputken säätönappi | 15. Moottorin numero |
| 4. Pyörästäön kytinkahva | 16. Vaihteiston vapautusvipu |
| 5. Vaihdetanko | 17. Linkopesän säätöpoljin |
| 6. Kaasuvipu | 18. Linkopesän puhdistustyökalu |
| 7. Äänenvaimennin | 19. Akku |
| 8. Tela | 20. Käynnistyskahva |
| 9. Syöttökierukka | 21. Polttoainehana |
| 10. Poistoputki | 22. Vaihteiston öljysäiliö |
| 11. Poistoputken suoja | 23. Moottorivirran katkaisin |
| 12. Lingon kytinkahva | 24. Poistoputken pää |
| | 25. Linkopesän säätökahva (malli HS760/HS970) |



MASKINENS HUVUDELAR

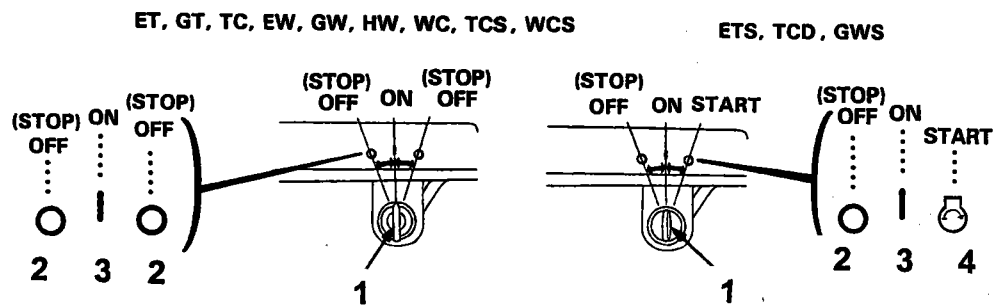
Bandtyp

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Arbetslampa | 13. Motoröljans påfyllningsplugg |
| 2. Bränsletankens kork | 14. Slunghusets släpsko |
| 3. Justerknapp | 15. Motornummer |
| 4. Drivning, band | 16. Frilägespak för transmission |
| 5. Växelspak | 17. Höjjusteringspedal |
| 6. Gasreglage | 18. Slunghusets rengöringsredskap |
| 7. Ljuddämpare | 19. Batteri |
| 8. Band | 20. Starthandtag |
| 9. Snöskruv | 21. Bränslekrän |
| 10. Utkastarrör | 22. Transmissions oljetank |
| 11. Utkastarrörs skydd | 23. Motorströmbrytare |
| 12. Drivning, slunga | 24. Utkastarrörets ända |
| | 25. Höjjusteringshandtag (modell HS760/HS970) |

MOOTTORIVIRRRAN KATKAISIN

Käytä katkaisinta käynnistäessäsi ja pysäyttäessäsi moottoria.

1. Moottorivirran katkaisin
2. SEIS-asento
3. AUKI-asento (ON)
4. Sähkökäynnistys (START)



MOTORSTRÖMBRYTARE

Använd strömbrytaren vid start och stopp av motorn.

1. Motorströmbrytare
2. STOP-läge (STOP)
3. TILL-läge (ON)
4. Läge elektrisk start (START)

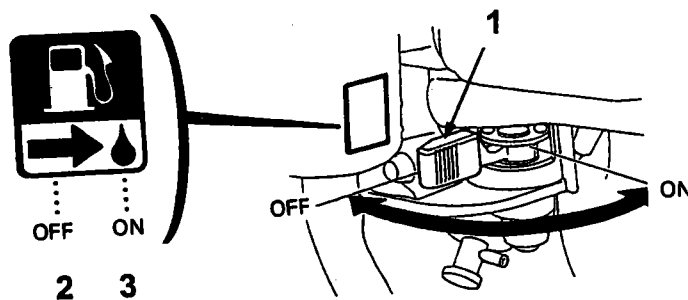
POLTTOAINEHANA

Polttoainehana avaa tai sulkee polttoaineen virtauksen kaasuttimeen.

HUOM!

Sulje polttoainehana aina ennen lumilingon kuljetusta, varastointia tai kallistamista mahdollisen vuodon estämiseksi.

1. Polttoainehana
2. Kiinni-asento (OFF)
3. Auki-asento (ON)



BRÄNSLEKRAN

Bränslekranen öppnar eller stänger bränsletillförseln till förgasaren.

OBS!

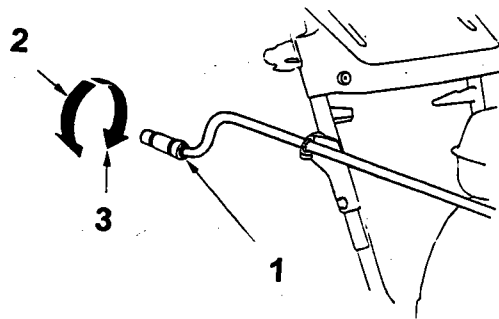
Före transport, lagring eller tippning av snöslungan, stäng bensinkranen för att förhindra eventuellt läckage.

1. Bränslekran
2. Stängd (OFF)
3. Öppen (ON)

POISTOPUTKEN SIVUTTAISSÄÄTÖTANKO

Säätötangosta säädetään poistoputkea sivuttaissuunnassa, joko oikealle tai vasemmalle.

1. Poistoputken sivuttaissäätötanko
2. Vasemmalle
3. Oikealle



JUSTERHANDTAG AV UTKASTARRÖR

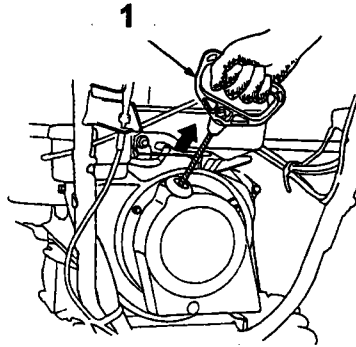
Med justerhandtaget justeras utkastarröret åt sidan, till höger eller till vänster.

1. Justerhandtag av utkastarrör
2. Till vänster
3. Till höger

KÄYNNISTINKAHVA

Vedä kahvasta moottoria käynnistettäessä:

1. Käynnistinkahva



STARHANDTAG

Drag i handtaget för att starta motorn.

1. Starhandtag

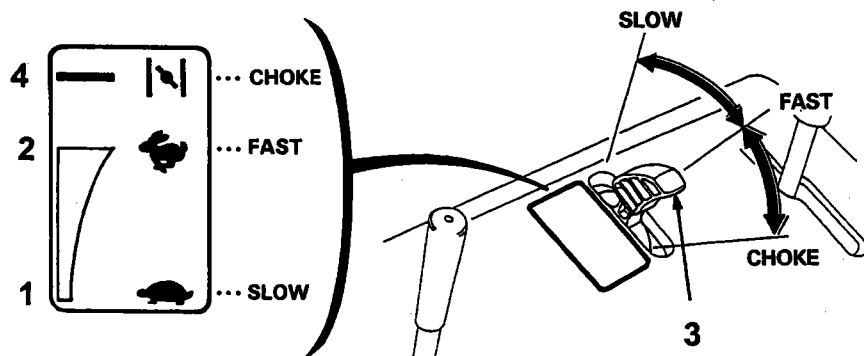
KAASUVIPU (moottorin kierrosluku)

Kaasuvipua käytetään moottorin kierrosluvun säätämiseen matalilta kierroksilta korkeisiin kierroksiin.

Käytä rikastinta moottorin ollessa kylmä tai vaikeasti käynnistettävissä.

1. Matalat kierrokset (SLOW)
2. Korkeat kierrokset (FAST)
3. Kaasuvipu
4. Rikastin

HS624/HS724/HS760/HS828/HS928/HS970/HS1180:



GASREGLAGE

Gasreglaget används för att reglera motorvarvet från låga till höga varv.

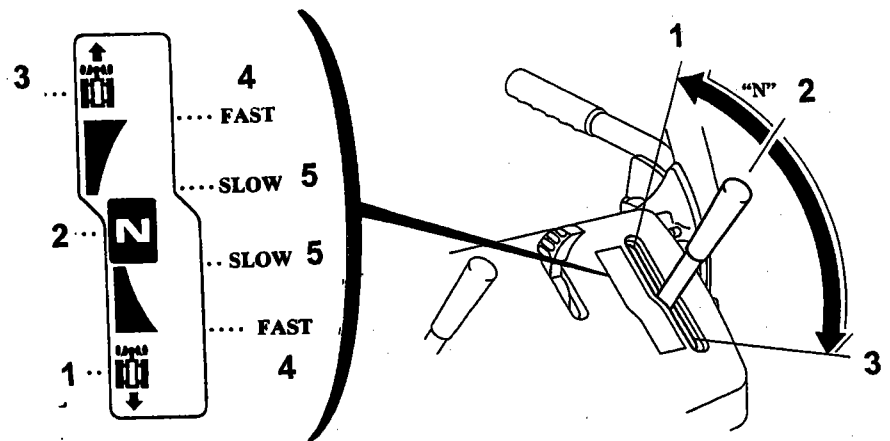
Använd choken när motorn är kall eller svår att starta.

1. Låga varv (SLOW)
2. Höga varv (FAST)
3. Gasreglage
4. Choke

VAIHDETANKO

Vaihdetankoa käytetään ajosuuntaa tai -nopeutta muutettaessa. Aseta vaihde vapaalle ("N") kun linkoa ei käytetä.

1. Peruutus ("R")
2. Vapaa ("N")
3. Eteenpäin
4. Nopea
5. Hidas



VÄXELSPAK

Växelspaken används när körriktning eller hastighet skall ändras.

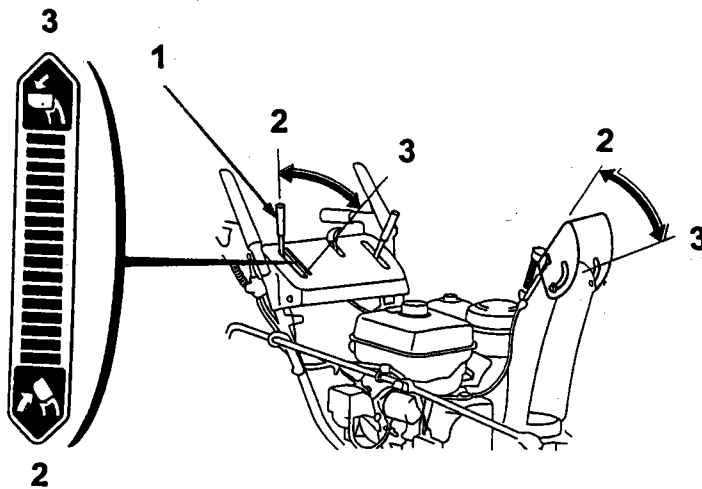
Ställ växelspak till fritt om du inte använder slungan.

1. Back ("R")
2. Fritt ("N")
3. Framåt
4. Snabb
5. Långsam

POISTOPUTKEN SÄÄTÖVIPU

Poistoputken säätövipusta säädetään lumen heittoetäisyys, sekä -kulma.

1. Poistoputken säätövipu
2. Korkealle ja kauas
3. Matalalle ja lähelle



JUSTERSPAK AV UTKASTARRÖR

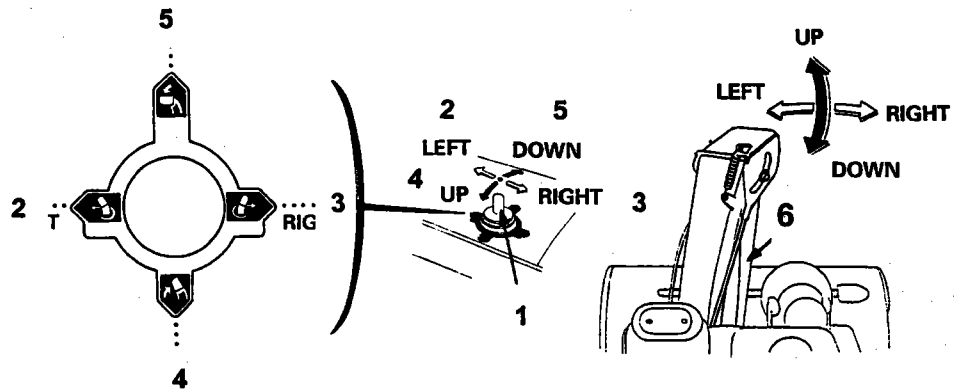
Med justerspaken justeras kastlängden samt kastvinkeln.

1. Justerspak, utkastarrör
2. Högt och långt
3. Lågt och nära

POISTOPUTKEN SÄÄTÖNAPPI (ETS, TCD)

Säätönappia painamalla säädetään sähköisesti lumen heittoetäisyys, sekä heittokulma.

1. Poistoputken säätönappi
2. Vasemmalle
3. Oikealle
4. Ylös
5. Alas
6. Poistoputki



JUSTERKNAPP AV UTKASTARRÖR (ETS, TCD)

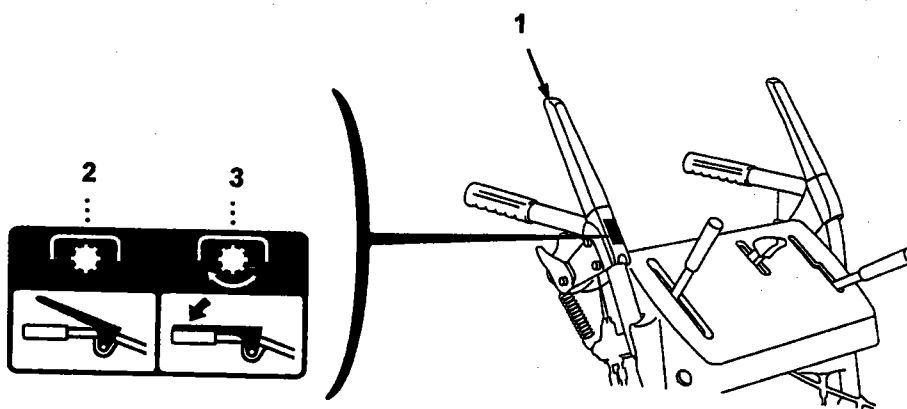
Med justerknappen justeras kastlängden samt kastvinkeln elektriskt.

1. Justerknapp, utkastarrör
2. Vänster
3. Höger
4. Upp
5. Ner
6. Utkastarrör

LINGON KYTKINKAHVA

Painettaessa lingon kytinkahvaa, lumen linkousmekanismi käynnistyy. Jos pyörästön kytinkahva on painettu alas, lingon kytinkahva kytketään päälle painamalla sitä kerran. Molemmat toiminnot lakkaavat, kun pyörästön kytinkahva vapautetaan.

1. Lingon kytinkahva
2. Vapaa
3. Kytetty



KOPPLINGSHANDTAG SLUNGA

När kopplingshandtag för slunga är intryckt, snöslungsmekanism startar. När kopplingshandtaget för drivning är intryckt samtidigt med handtaget för slungan, låses kopplingshandtaget för slungan automatiskt. Båda funktionerna upphör, när kopplingshandtaget för drivning släpps.

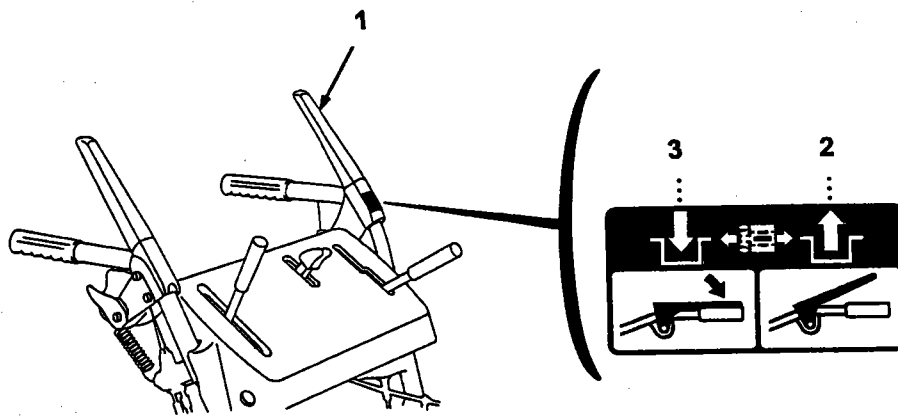
1. Kopplingshandtag slunga
2. Fri
3. Kopplad

PYÖRÄSTÖN KYTKINKAHVA

Pyörästön kytkinkahvan ollessa painettuna alas, lumilinko kulkee joko eteen- tai taksepäin.

Siirtäessäsi linkoa paikasta toiseen, paina ainoastaan pyörästön kytkinkahvaa.

1. Pyörästön kytkinkahva
2. Vapaa
3. Kytetty



KOPPLINGSHANDTAG DRIVNING

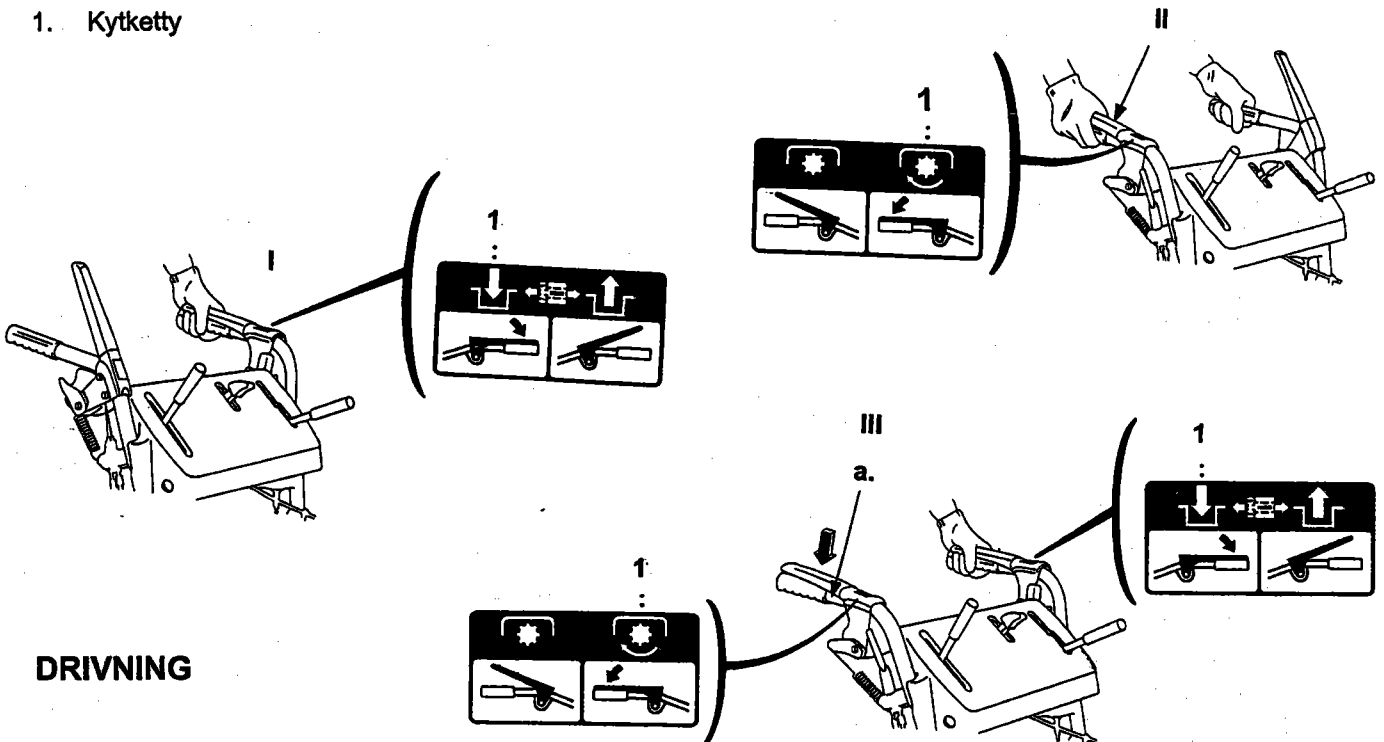
När kopplingshandtaget är intryckt, drivs snöslungan framåt respektive bakåt.
Om du transporterar slungan, tryck endast kopplingshandtag för drivning.

1. Kopplingshandtag drivning
2. Fri
3. Kopplad

AJAMINEN

- I Vain ajaminen
- Purista pyörästön kytkinkahvaa.
 - II Vain linkous - purista lingon kytkinkahvaa
 - III Ajaminen ja linkous
- Purista myös lingon kytkinkahvaa.
- Irrota käsi lingon kytkinkahvasta.
- a. Kytkeytyä on tällöin kytketty päälle.

1. Kytkeyty



DRIVNING

- I Endast drivning
- Tryck kopplingshandtag för drivning
- II Endast slungning - Tryck kopplingshandtaget för slungning.
- III Drivning och slunga inkopplad
- Tryck också kopplingshandtag för slunga.

Släpp kopplingshandtaget för slungan,

- a. På det sättet är kopplingshandtaget för slungan fixerad.

1. Kopplad

LINKOPESÄN JALAS JA KAAVINTERÄ

Jalaksia käytetään maavaraa säädettäessä.

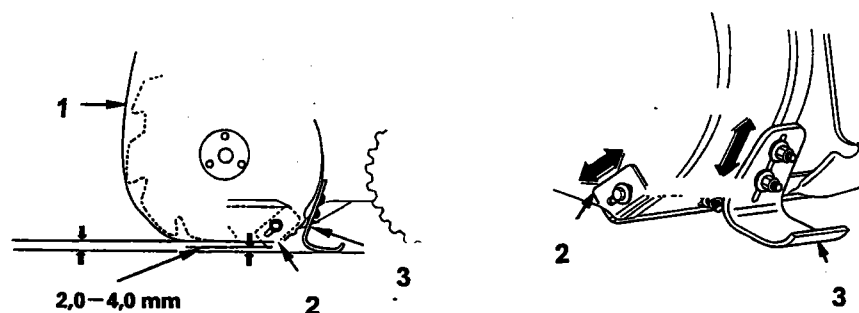
1. Aseta lumilinko tasaiselle alustalle ja laita korkeudensäätöpoljin keskiasentoon.
2. Liikuta jalaksia ylös- tai alaspäin, kunnes saavutat haluamasi maavaran.
3. Säädä kaavinterän maavara n. 2-4 mm.

Normaali työskentely, tasainen pinta:	4-8 mm
Kova, jäätynyt lumi:	0-5 mm
Epätasainen pinta:	25-30 mm

HUOM! Säädä molemmat jalakset yhtä korkealle.
Varmista, että olet kiristänyt sekä jalasten, että kaavinterän kiinnityspultit tiukasti.

VAROITUS! Älä käytä linkoa epätasaisella pinnalla, jos linkon maavara on säädetty kovalle, jäätyneelle lumelle. Se saattaa vahingoittaa lumenheittomekanismia.

1. Linkopesä
2. Kaavinterä
3. Jalas



1. Slunghuset
2. Skrapjärn
3. Släpsko

SLUNGHUSETS SLÄPSKO OCH SKRAPJÄRN

Släpskorna används för att justera höjden i förhållandet till marken.

1. Ställ snöslungan på jämnt underlag.
2. Justera båda släpskorna till önskad höjd.
3. Justera skrapjärmets frigång till 2-4 mm.

Normalt bruk, slätt underlag:	4-8 mm
Hård, isig snö:	0-5 mm
Ojämnt underlag:	25-30 mm

OBS! Justera båda släpskorna på samma nivå. Se efter, att du har spänt fast bultarna för släpskorna och skrapjärmet.

WARNING! Använd inte snöslungan på ojämnt underlag om höjden har justerats för hård, isig snö.

KORKEUDENSÄÄTÖ (vain telamalleissa)

Malli, jossa on korkeuden- säätöpoljin

Käytä korkeudensäätöpoljinta säätäessäsi lingon syöttöpesän korkeutta.

1. Pidä ohjaisaisoista kiinni kummallakin kädellä ja astu korkeudensäätöpolkimelle (1).
2. Liikuta ohjaisaisoja ylös- ja alaspäin, saadaksesi salvan menemään lukitus-asentoon.
3. Ota jalka pois säätöpolkimelta.

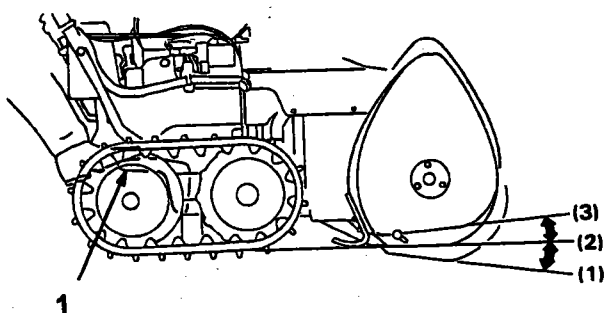
- (1) Matala: viimeistely (sileät pinnat)
 (2) Keski: normaali käyttö
 (3) Korkea: syvä lumi tai lingon kuljettaminen

Malli, jossa on säätökahva

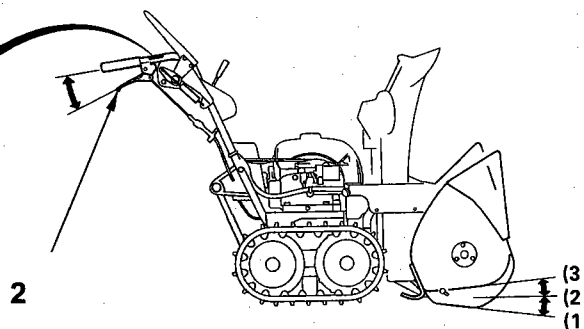
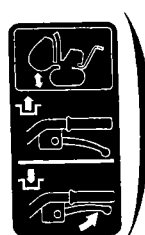
Käytä kahvaa (2) säätäessäsi lingon syöttöpesän korkeutta.

1. Pidä ohjaisaisoista kiinni kummallakin kädellä ja paina kahva pohjaan.
2. Liikuta ohjaisaisoja ylös- tai alaspäin haluttuun linkopesän asentoon ja irrota ote kahvasta (2).

- (1) Matala: viimeistely (sileät pinnat)
 (2) Keski: normaali käyttö
 (3) Korkea: syvä lumi tai lingon kuljettaminen



lukittu
lást
vapaa
fri



HÖJDJUSTERING (endast bandmodell)

Modell med fotpedal

Fotpedalen används för att ändra höjden på slunghuset i förhållande till marken.

1. Håll handtag med bägge händerna och tryck på pedalen (1).
2. För handtagen upp och ner för att få spärren att gå i låsläge.
3. Släpp fotpedalen.

- (1) Låg: uppnå fint resultat (släta gångar)
 (2) Medel: normal användning
 (3) Hög: djup snö, samt transport

Modell med justerhandtag

Justerhandtaget (29 används för att ändra höjden på slunghuset i förhållande till marken.

1. Håll handtag (skalm) med bägge händerna och tryck in justerhandtaget.
2. För handtag (skalm) upp och ner till lämplig slunghushöjd och frigör justerhandtaget (2).

- (1) Låg: uppnå fint resultat (släta gångar)
 (2) Medel: normal användning
 (3) Hög: djup snö, samt transport

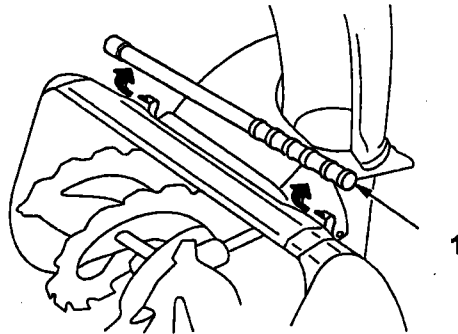
LUMILINGON TUKKEUMAN PUHDISTUS

Jos ulosheittotorvi on tukkeutunut ja/tai syöttökierukka on tukkeutunut on moottori **ensin** pysäytettävä. Tämän jälkeen tukkeuma poistetaan puisella puhdistusteipillä.

VAROITUS!

Ennen tukkeuman poistoa, muista pysäyttää moottori ja sen lisäksi irrota sytytstulpan hattu sytytystulpasta.

1. Puinen puhdistuskeppi



RENGÖRING AV IGENTÄPPT SLUNGA

Om slunghuset och/eller utkastarröret är igentäppt med snö bör motorn **först** stoppas. Efter det rengörs slungan med en käpp av trä.

VARNING!

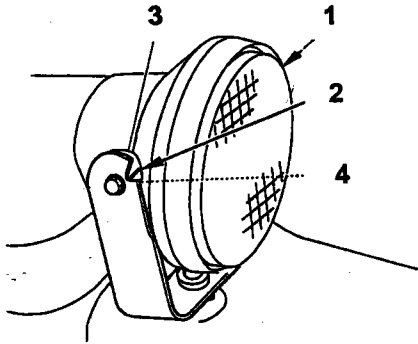
Före rengöring av en igentäppt slunga bör motorn först stannas och tändhatten bör lösgöras från tändstiftet.

1. Rengöringskäpp

TYÖVALO (erikoismalli)

Valo syttyy, kun moottori käynnistyy ja sammuu moottorin pysähtyessä. Valo ei syty, vaikka moottorin käynnistyskatkaisin on AUKI-asennossa ellei moottori käynnisty. Valoa voidaan säätää ylös- tai alaspäin.

1. Työvalo
2. Lukitus
3. Ylöspäin
4. Alaspäin



ARBETSLAMPA (Specialmodell)

Lampan tänds när motorn startar och belysningen släcks när motorn stannar. Lampan tänds inte om motorn inte startat, fast motorströmbrytaren är i TILL-läge.

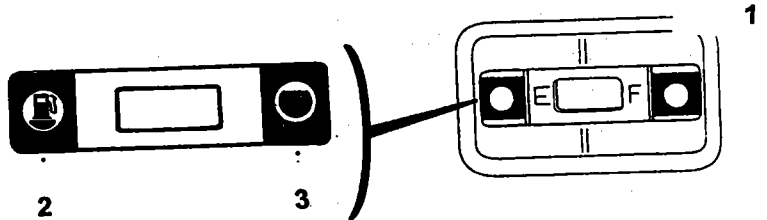
Lampan kan justeras upp och ner.

1. Arbetslampan
2. Lås
3. Upp
4. Ner

POLTTOAINEMITTARI

Mittari osoittaa polttoaineen määrän säiliössä. Mittari toimii moottorivirran katkaisimen ollessa AUKI-asennossa. Kun mittarin neula siirtyy "E"-alueelle, täytä säiliö niin pian kuin mahdollista.

1. Polttoainemittari
2. Tyhjä
3. Täynnä



BRÄNSLEMÄTARE

Bränslemätaren visar mängden av bränslet i bränsletanken. Mätaren verkar när motorströmbrytaren är i TILL-läge. När mätarens visare förflyttar sig till "E"-läge, fyll upp tanken så snart som möjligt.

1. Bränslemätare
2. Tom
3. Full

VAIHTEISTON VAPAUTUSVIPU

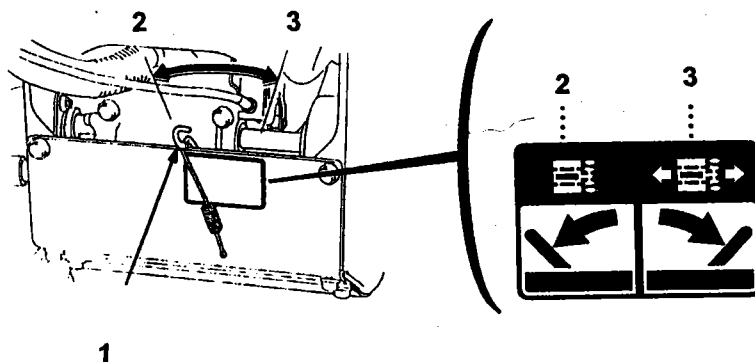
Vaihteiston vapautusvivulla on kaksi asentoa: kytketty ja vapaa-asento.
Aseta vipu kytketty-asentoon lunta lingotessasi.
Kun työnnät linkoa, aseta vipu vapaa-asentoon.

1. Pysäytä moottori.
2. Aseta vaihdetanko "N"-asentoon (vapaalle).
3. Aseta vaihteiston vapautusvipu haluamaasi asentoon.

VAROITUS!

Älä koskaan käännä vaihteiston vapautusvipua vapaa-asentoon rinteessä.

1. Vaihteiston vapautusvipu
2. Vapaa-asento
3. Kytketty-asento



FRILÄGESSPAK FÖR TRANSMISSION

Frilägesspak för transmission har två lägen: frikopplad (2) och kopplad (3). Sätt spaken i läge (3) när du kör med slungan. När du vill transportera slungan utan motorkraft, för spaken till frikopplat läge.

1. Stoppa motorn.
2. Sättväxelspaken i läge "N" (fritt).
3. Sätt frilägesspaken i läge (2) eller (3).

WARNING! Frikoppla aldrig transmissionen i lutningen.

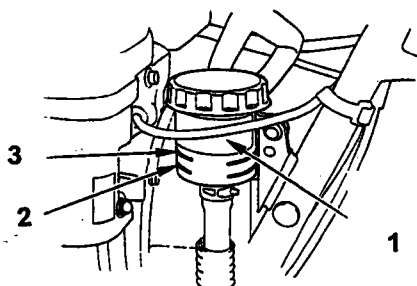
1. Frilägesspak för transmission
2. Transmission frikopplad
3. Transmission kopplad

VAIHTEISTON ÖLJYSÄILIÖ

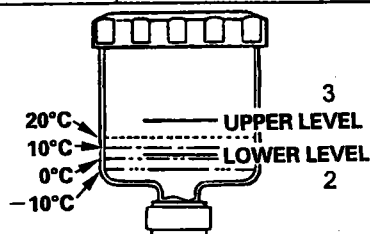
Käytä hydrostaattisessa vaihteistossa ainoastaan HONDA H-HST-vaihteistoöljyä
Tarkistuta vaihteistoöljyn määrä tarvittaessa HONDA-huoltokorjaamalla.

HUOM! Öljytaso saattaa laskea ala-merkin alapuolelle ja kadota kokonaan näkyvistä, kun lämpötila laskee alle -20°C . Tämä ei kuitenkaan ole merkki mistään viasta.
Öljytaso nousee takaisin ylä- ja alamerkin väliin, kun vaihteisto on lämmennyt käyttölämpötilaan. Katso taulukkoa.

1. Vaihteiston öljysäiliö
2. Alaraja-merkki
3. Yläraja-merkki



Lämpötila	Öljypinta
20°C	noin 5 mm alarajan yläpuolella
10°C	noin 2 mm alarajan yläpuolella
0°C	noin 1 mm alarajan alapuolella
-10°C	noin 4 mm alarajan alapuolella



Temperatur	Oljenivån
20°C	ca 5 mm över undre nivå
10°C	ca 2 mm över undre nivå
0°C	ca 1 mm under undre nivå
-10°C	ca 4 mm under undre nivå

OLJETANK FÖR TRANSMISSION

Använd bara HONDA H-HST-transmissionsolja för hydrostatisk transmission.

Kontrollering av transmissionsolja utföres av auktoriserad HONDA-serviceverkstad.

OBS! Oljenivån kan sjunka under nedre-markering och försvinna helt ur siktet om temperaturen är under -20°C . Detta betyder inte, att slungan är i olag. Oljenivån stiger upp tillbaka till nivån mellan övre- och nedre markering, när transmissionen uppnått drifttemperaturen. Se tabell.

1. Oljetank för transmission
2. Nedre-markering (undre nivå)
3. Övre markering (övre nivå)

TOIMENPITEET ENNEN KÄYNNISTYSTÄ

Lumilingon tulee seistä tasaisella alustalla.

POLTTOAINE

Irrota polttoainesäiliön korkki ja täytä säiliö. Käytä puhdasta 95 oktaanista lyijytöntä bensiiniä. Käytä aina puhdasta astiaa ja varo, ettei pölyä, likaa tai vettä pääse polttoaineeseen.

VAROITUS!

- * Bensiini on erittäin tulenarkaa.
- * Täytön tulee tapahtua hyvin tuuletetussa tilassa, moottorin ollessa sammutettuna. Katso, ettei lähistöllä ole avotulta.
- * Varo läikyttämästä bensiiniä. Jos ylivuotoa tapahtuu, kuivaa moottori huolellisesti ennen käynnistystä.
- * Älä täytä polttoainesäiliötä liian täyteen.
- * Kiinnitä polttoainesäiliön korkki huolellisesti täytön jälkeen
- * Älä lisää polttoainetta ulkona lumisateessa tai vettä saattaa päästä säiliöön

ÅTGÄRDER FÖRE START

Snöslungan bör stå på jämnt underlag.

BRÄNSLE

Skruva av bensinlocket och fyll upp till rätt nivå. Använd rent, blyfritt 95 oktantigt bensin.

Använd ren behållare och var försiktig så att inte damm, smuts eller vatten förorenar bränslet.

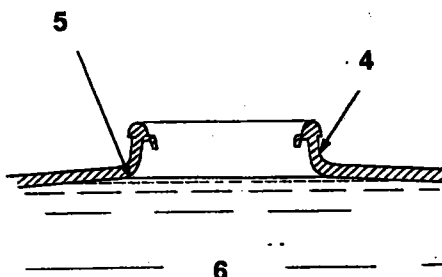
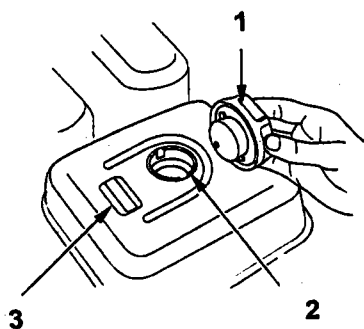
VARNING!

- * Bensin är mycket brandfarligt.
- * Påfyllning bör ske i väl ventilerade lokaler med motorn stoppad. Se till, att det inte finns öppen eld eller gnistor i närheten.
- * Undvik spill. Om spill uppstår, torka upp ordentligt innan motorn startas.
- * Fyll inte tanken för full.
(Det skall inte vara bensin i tankhalsen)
- * Efter påfyllning, sätt tillbaka tanklocket ordentligt.
- * Fyll inte på bensin ute i snöväder. Vatten kan då komma in i tanken och förorsaka motorstörningar.

Polttoainesäiliön tilavuus:

HS 760	3,5 l
HS 970	6,0 l
HS 1180	6,5 l

1. Polttoainesäiliön korkki
2. Polttoaineen täyttöaukko
3. Polttoainemittari
4. Täyttöaukko
5. Yläraja
6. Polttoaine

**Bränsletankens volym:**

HS 760	3,5 l
HS 970	6,0 l
HS 1180	6,5 l

1. Bränsletankens kork
2. Påfyllning
3. Bränslemätare
4. Påfyllning
5. Övre nivå
6. Bränsle

VAROITUS!

- * Bensiini on erittäin tulenarkaa.
- * Täytön tulee tapahtua hyvin tuuletetussa tilassa, moottorin ollessa sammutettuna. Katso, ettei lähistöllä ole avotulta.
- * Varo läikyttämästä bensiiniä. Jos ylivuotoa tapahtuu, kuivaa moottori huolellisesti ennen käynnistystä.
- * Älä täytä polttoainesäiliötä liian täyteen.
- * Kiinnitä polttoainesäiliön korkki huolellisesti täytön jälkeen.
- * Älä lisää polttoainetta ulkona lumisateessa tai vettä saattaa päästä säiliöön.

VARNING!

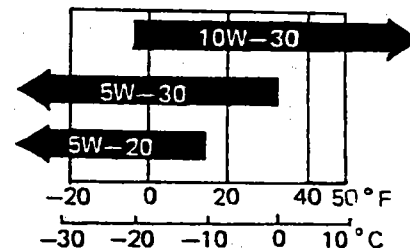
- * Bensin är mycket brandfarligt.
- * Påfyllning bör ske i väl ventilerade lokaler med motorn stoppad. Se till, att det inte finns öppen eld eller gnistor i närheten.
- * Undvik spill. Om spill uppstår, torka upp ordentligt innan motorn startas.
- * Fyll inte tanken för full.
(Det skall inte vara bensin i tankhalsen).
- * Efter påfyllning, sätt tillbaka tanklocket ordentligt.
- * Fyll inte på bensin ute i snöväder.
Vatten kan då komma in i tanken och förorsaka motorstörningar.

MOOTTORIÖLJY

Aseta lumilinko tasaiselle alustalle.
Irrota öljyn mittatikku ja puhdista se.

HS 760 Aseta mittatikku täyttöaukkoon, mutta älä kierrä tikkua kiinni.
Poista tikku ja tarkista öljyn määrä tikusta.

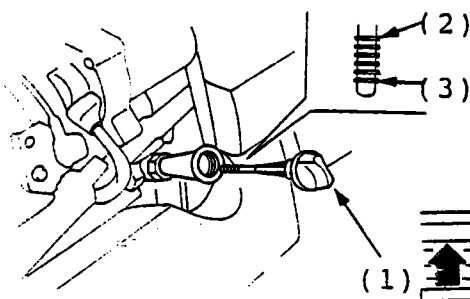
HS 970 Tarkista, että öljyn pinta ulottuu öljyntäyttöaukon reunan tasalle.



Jos öljyä ei ole riittävästi, lisää suositeltua öljyä ylämerkkiin (ylärajaan) asti (HS 760) tai täyttöaukon alareunan tasalle (HS 970).

Moottorin öljytilavuus: HS 760 0,6 l
HS 970/HS 1180 1,1 l

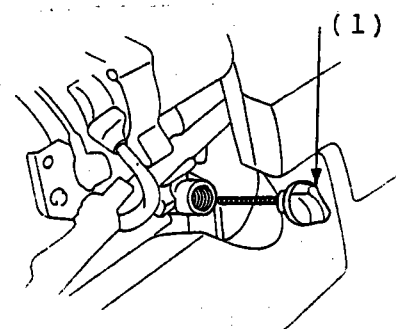
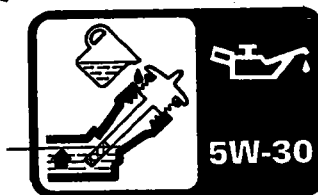
Liika öljy saattaa huonontaa tehoa ja aiheuttaa ylivuotoa. Liian vähäinen öljy kuluttaa moottoria.
Käytä moniasteöljyä, SAE 5W-30, API-luokitus SG tai SF. Katso lämpötilataulukkoa. Sopiva öljy on HONDA MARINE 5W-30 puolisyntheettinen öljy.



HS 760

HS 760

1. Öljyn mittatikku/Oljemätstickan
2. Ylä-merkki / Övre nivå
3. Ala-merkki / Undre nivå



HS 970/HS 1180

OLJENIVÄ

Ställ snöslungan på jämnt underlag och stoppa motorn.
Skruva bort oljemätstickan och torika den.

HS 760 Sätt mätstickan i påfyllningshålet, men skruva inte in den.
Tag mätstickan bort och kontrollera oljenivån.

HS 970 Kontrollera, att oljenivån är i nivå med påfyllningshålet.

HS 970/HS 1180

Om det finns för lite olja, fyll på rätt olja till angiven nivå: till övre nivå (HS 760) och till nivå med påfyllningshålet (HS 970).

Motorns oljevolym: HS 760 0,6 l
HS 970/HS 1180 1,1 l

För mycket olja kan orsaka effektförluster och spill. För lite olja ger ett onormalt slitage på motordelarna.
Använd motorolja av året-runt-typ., SAE5W-30, se temp.tabell API-klassifering SG eller SF. Lämplig olja är HONDA MARINE 5W-30 semi-syntheetisk olja.

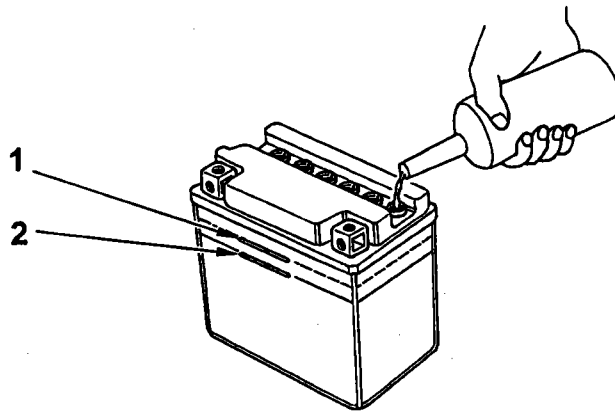
AKKU (THS-malli)

Poista akun suojakansi ja tarkista, onko nestepinta ylä- ja alarajan välillä.
Jos nestettä on liian vähän, poista nesteentäyttökorkit ja lisää tislattua vettä ylärajaan asti.

VAROITUS!

- * Akku sisältää happoa, varo ettet saa sitä silmiisi, ihollesi tai vaatteisiisi.
- * Akku sisältää räjähtävää kaasua, joten älä pidä avotulta sen lähellä.
- * Älä lataa akkua suljetussa tilassa.
- * Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.

1. Yläraja
2. Alaraja

**BATTERI (THS-modell)**

Tag bort kåpan över batteriet och kontrollera elektrolytnivån i batteriet. Nivån skall ligga mellan det övre och undre strecket på batteriets sida. Om nivån är för låg skall destillerat vatten påfyllas tills dess nivån når det övre strecket.

VARNING!

- * Batteriet innehåller svavelsyra. Undvik att få syra på huden, i ögonen eller på kläderna.
- * Batteriet producerar explosiva gaser. Eld eller gnistor i närheten av batteriet får därför inte förekomma.
- * Ladda inte batteriet i oventilerat utrymme.
- * Tillåt inte barn att röra batteriet.

1. Övre nivå
2. Undre nivå

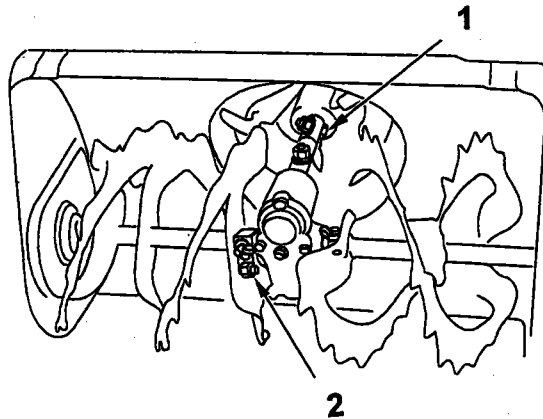
SYÖTTÖKIERUKAN JA HEITTOPYÖRÄN KATKOPULTIT

Tarkasta syöttökierukan ja heittopyörän katkopulttien kunto. Jos pultit ovat kuluneet tai vioittuneet, vaihda ne uusiin.

HUOM! Käytä ainoastaan alkuperäisiä katkopultteja.

Alkuperäinen katkopultti estää lingon muita osia vaurioitumasta ylikuormituksen sattuessa.

1. Ulosheittosivun katkopultti
2. Kierukan katkopultit (2 kpl)



SNÖSLUNGANS BRYTPINNAR

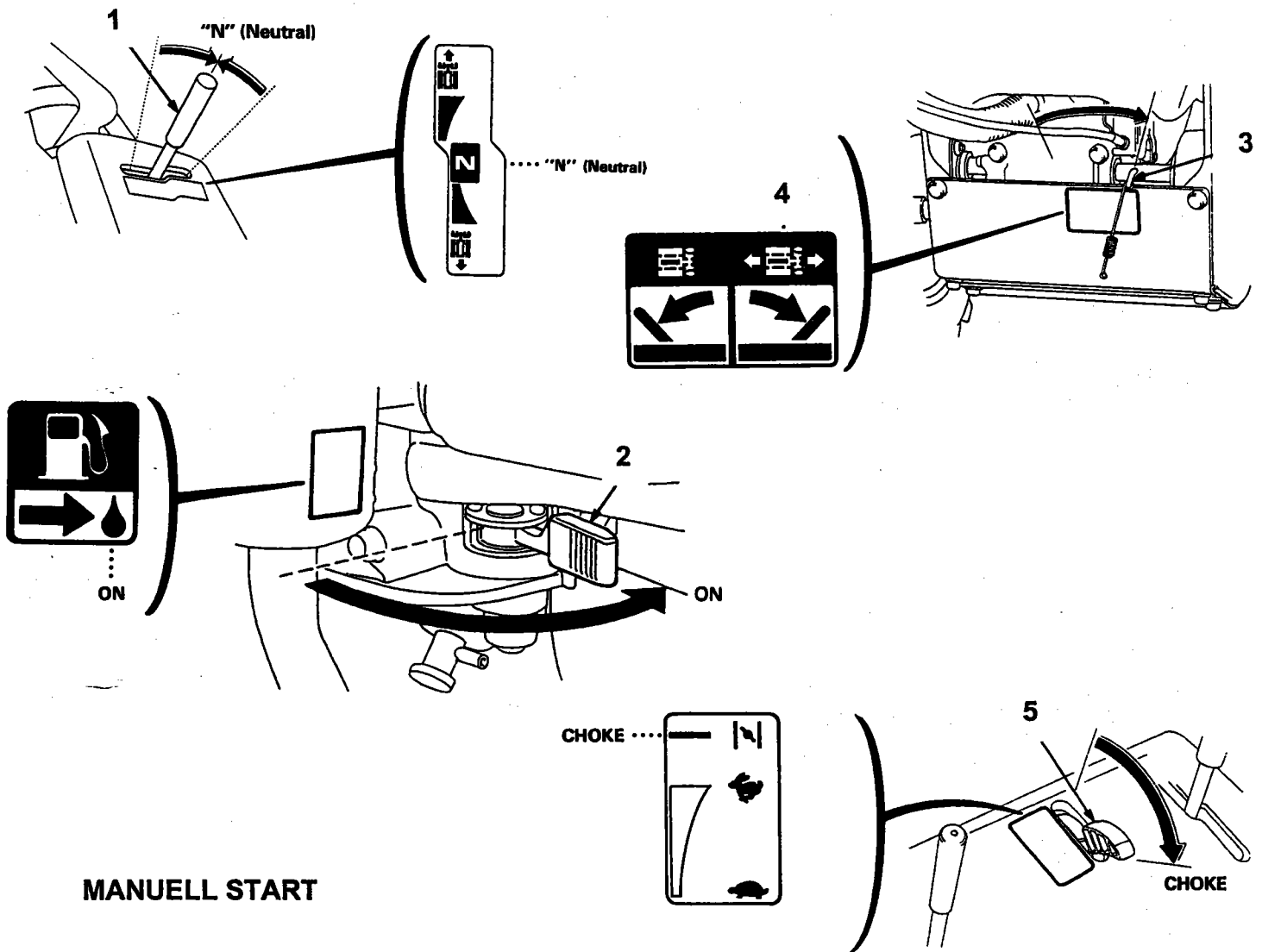
Kontrollera att alla brytpinnar är ordentliga.
Om de skadades, byt dem till nya.

OBS! Vid byte av brytpinne får endast original brytpinne användas. Om andra bultar användes, kan slungans övriga delar ta skada.

1. Utkastarfläktens brytpinne
2. Skruvens brytpinnar (2 st)

KÄYNNISTYS (käsikäynnistys)

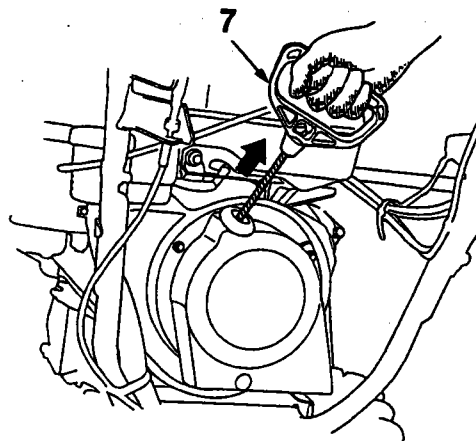
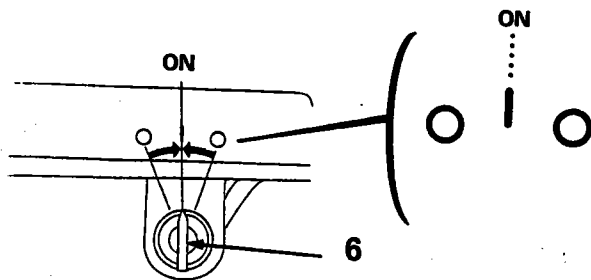
1. Siirrä vaihde (1) "N"-asentoon (vapaalle).
2. Käännä polttoainehana (2) auki, "ON"-asentoon.
3. Aseta vaihteen vapautusvipu (3) kytketty-asentoon (4).
4. Kylmällä ilmalla ja moottorin ollessa kylmä, siirrä kaasuvipu (5) rikastin-asentoon, CHOKE-asentoon.



MANUELL START

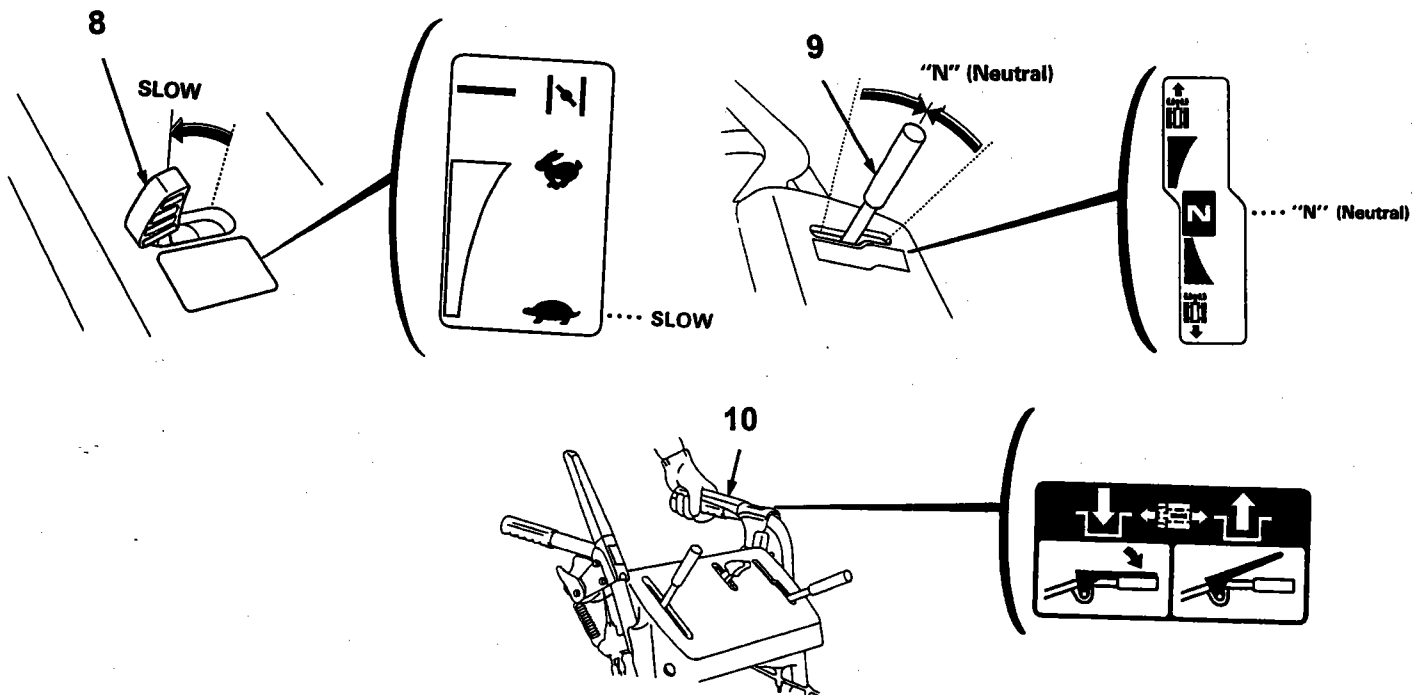
1. Sätt växelspaken (1) i läge "N" (fritt).
2. Vrid bensinkranen (2) till läge öppen, "ON"-läge.
3. Sätt frilägesspak (3) för transmission i läge kopplad (4).
4. I kallt väder och när motorn är kall, sätt gasreglaget (5) i läge choke.

5. Käännä moottorivirran katkaisin (6) auki, "ON"-asentoon.
6. Vedä käynnistyskahvasta (7) kevyesti kunnes tunnet puristusta. Tämän jälkeen nykäise voimakkaasti. Moottorin käynnistyttyä palauta käynnistyskahva hitaasti paikoilleen, muuten moottorin käynnistysmekanismi saattaa vahingoittua.



5. Vrid motorströmbrytare (6) till läge till, "ON"-läge.
6. Dra försiktigt i starthandtaget (1) tills spärren har gripit, dra därefter hårt. När motorn startat för långsamt starthandtaget till sitt ursprungliga läge.

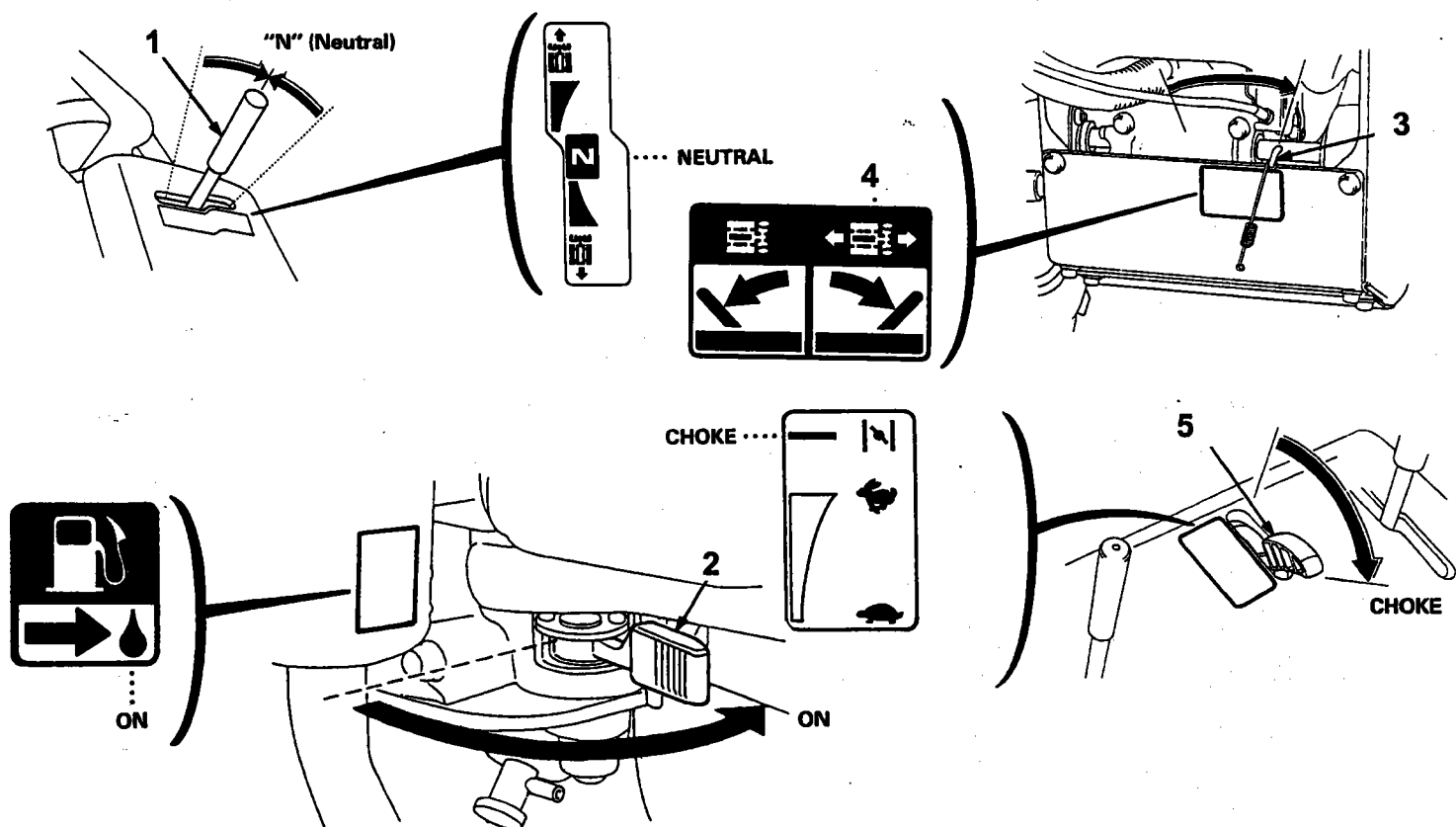
7. Kun moottori on käynnistynyt, anna sen käydä tyhjäkäyntiä muutaman sekunnin ajan, jotta moottori lämpenee. Kun moottorin käynti tulee tasaiseksi, siirrä kaasuvipu (8) vähitellen matalille kierroksille, "SLOW"-asento.
8. Samalla kun moottori lämpenee, lämmitä myös vaihteistoa:
 - a) Tarkista, että vaihdetanko (9) on "N"-asennossa (vapaalla).
 - b) Purista pyörästäön kytinkahvaa (10) n. 30 sekunnin ajan.



7. När motorn startat, låt motorn gå varm några minuter. För gasreglaget (8) till läge låga varv, "SLOW"-läge.
8. Låt transmission också gå varm:
 - a) Kontrollera, att växelspak (9) är i läge "N" (fritt).
 - b) Tryck kopplingshandtaget (10) för drivning för ca. 30 sek.

KÄYNNISTYS (Sähkökäynnistys mallit ETS, TCD, GWS)

1. Siirrä vaihetanko (1) "N"-asentoon (vapaalle).
2. Käännä polttoainehana (2) auki, "ON"-asentoon.
3. Aseta vaihteiston vapautusvipu (3) kytketty-asentoon (4).
4. Kylmällä ilmalla ja moottorin ollessa kylmä, siirrä kaasuvipu (5) rikastin-asentoon, "CHOKE"-asentoon.



ELEKTRISK START (Modellerna ETS, TCD, GWS)

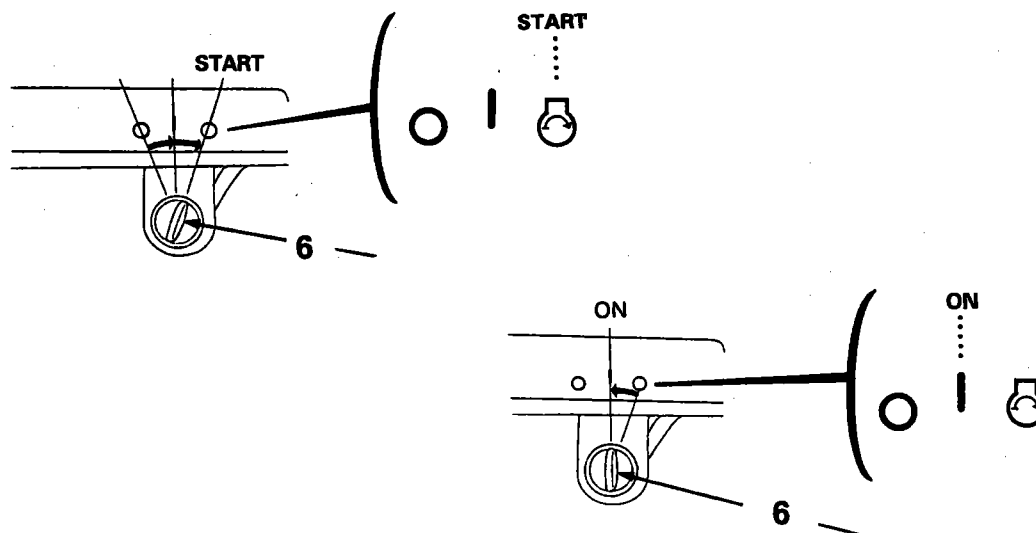
1. Sätt växelspaken (1) i läge "N" (fritt).
2. Vrid bensinkranen (2) öppen, "ON"-läge.
3. Sätt frilägesspak för transmission (3) i läge kopplad (4).
4. I kallt väder och när motorn är kall, sätt gasreglaget (5) i läge CHOKE.

5. Käännä käynnistyskatkaisin (6) käynnistysasentoon, "START"-asentoon ja pidä sitä siellä, kunnes moottori käynnistyy.

VAROITUS! Älä koskaan purista kumpaakaan kytkinkahvaa käynnistäessäsi moottoria. Kone saattaa lähteä äkkinäisesti liikkeelle moottorin käynnistyessä.

HUOMI! Älä käytä käynnistysmoottoria 5 sek. kauempaa. Jos moottori ei käynnisty vapauta katkaisin ja odota ainakin 10 sek. ennen kuin yrität uudelleen.

6. Kun moottori on käynnistynyt, palauta käynnistyskatkaisin (6) auki-asentoon, "ON"-asentoon.



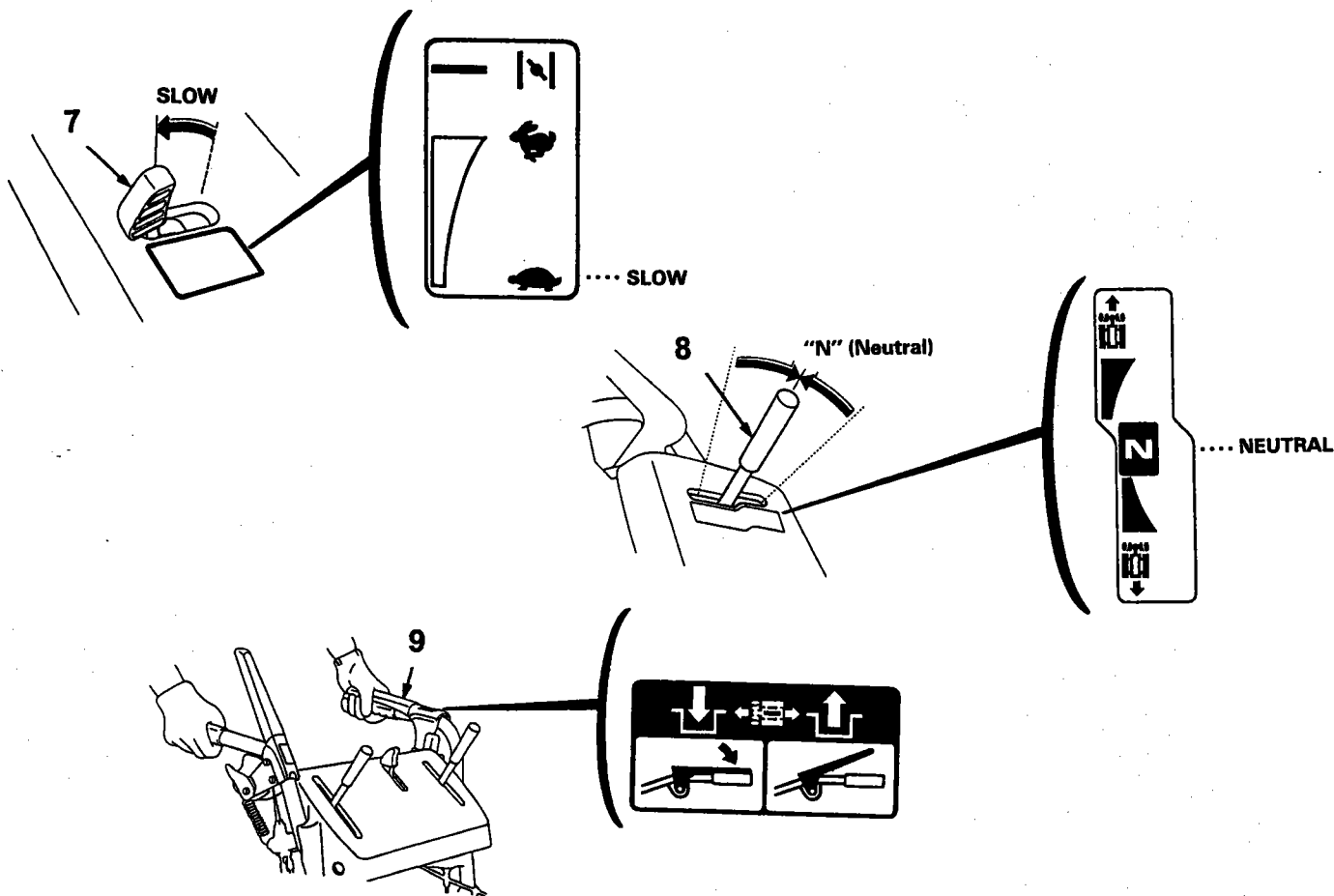
5. Vrid motorströmbrytaren (6) till läge "START" och håll den kvar till dess att motorn startat.

VARNING! Tryck inte kopplingshandtagen för slunga och drivning när du startar motorn.

OBS! Använd inte startmotorn längre än 5 sek. på en gång. Om motorn inte startar, för motorströmbrytaren tillbaka i läge till. Vänta åtminstone 10 sek. innan du försöker igen.

6. Efter att motorn startat skall motorströmbrytaren (6) föras i läge till, "ON"-läge.

7. Anna moottorin käydä tyhjäkäyntiä muutaman sekunnin ajan, jotta se lämpenee. Kun moottorin käynti tasaantuu, siirrä kaasuvipu (7) vähitellen matalille kierroksille, "SLOW"-asentoon.
8. Samalla kun moottori lämpenee, lämmitä myös vaihteistoa:
 - a) Tarkista, että vaihdetanko (8) on "N"-asennessa (vapaalla).
 - b) Purista pyörästön kytkinkahvaa (9) n. 30 sek. ajan.



7. Varmkör motorn några sekunder. För gradvis gasreglaget (7) till läge låga varv, "SLOW"-läge.
8. Låt transmission också gå varm:
 - a) Kontrollera, att växelspak (8) är i läge "N" (fritt).
 - b) Tryck kopplingshandtaget (9) för transmission ca. 30 sek.

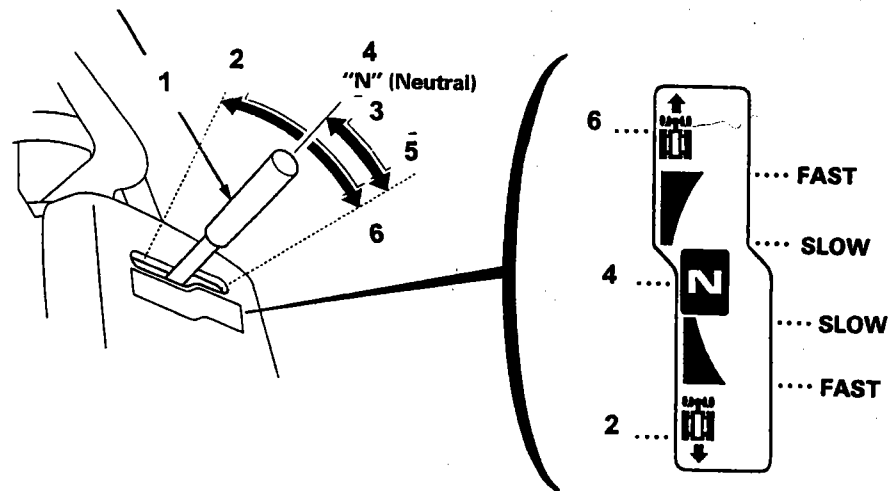
KÄYTTÖ

1. Käynnistä moottori ja anna sen lämmetä käyttölämpöiseksi.
2. Siirrä kaasuvipu korkeille kierroksille.
3. Vapauta lingon kytkinkahva ja valitse vaihdetangosta haluttu ajonopeus.

VAROITUS! Vaihtaminen ei ole sallittu lingon liikkuesssa. Pyörästön kytkinkahva on aina vapautettava ennen vaihtamista.

4. Aseta korkeudensäätöpoljin korkea-asentoon (telamalli).
5. Säädä lumen heittoetäisyys ja -suunta.

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Vaihdetanko | 4. "N" (vapaa vaihde) |
| 2. Peruuttaminen "R" | 5. Nopea (FAST) |
| 3. Hidas (SLOW) | 6. Eteenpäin |



- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. Växelspak | 4. "N" (fritt) |
| 2. Back "R" | 5. Snabb (FAST) |
| 3. Långsam (SLOW) | 6. Framåt |

KÖRINSTRUKTION

1. Starta motorn och kör den bruksvarm.
2. För gasreglaget till läge höga varv.
3. Släpp slungans kopplingshandtag och välj önskad växel.

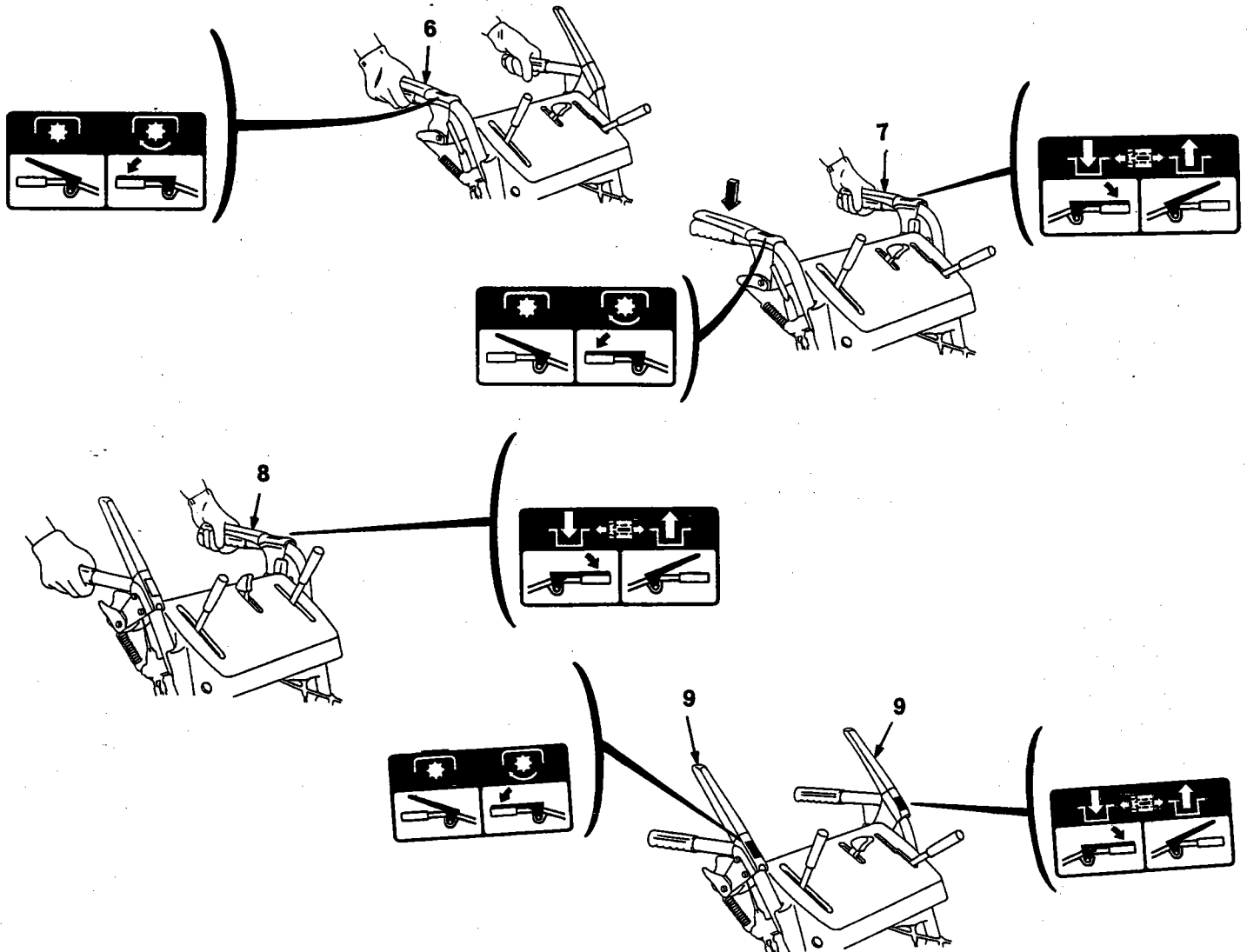
WARNING! Växla inte då slungan är i rörelse. Före växling bör alltid hjuldrivningskopplingen frigöras.

4. Sätt fotpedal till läge hög (bandmodell)
5. Justera kastlängden samt kastvinkeln.

6. Paina lingon kytkinkahvaa (6). Kone linkoaa, kun painat lingon kytkinkahvaa.
7. Paina pyörästön kytkinkahvaa (7). Painamalla pyörästön kytkinkahvaa lingon kytkin lukkiutuu ja voit käyttää konetta tarvitsematta painaa lingon kytkinkahvaa koko ajan.

Siirtymää varten painetaan ainoastaan pyörästön kytkinkahvaa (8).

8. Toiminnot lakkaavat, kun ote kytkinkahvoista (9) irrotetaan.



6. Tryck ned slungans kopplingshandtag (6). Maskinen slungar när slungans kopplingshandtag är nedtryckt.
 7. Tryck ned drivkopplingen (7). När kopplingshandtaget för drivning är nedtryckt samtidigt med slungans kopplingshandtag, låses handtaget för slungan automatiskt.
- För transport tryck endast ned drivkopplingen (8).
8. Frigör kopplingshandtagen (9) när du skall stoppa både drivning och slunga.

OHJEITA LINGON KÄYTTÖÖN

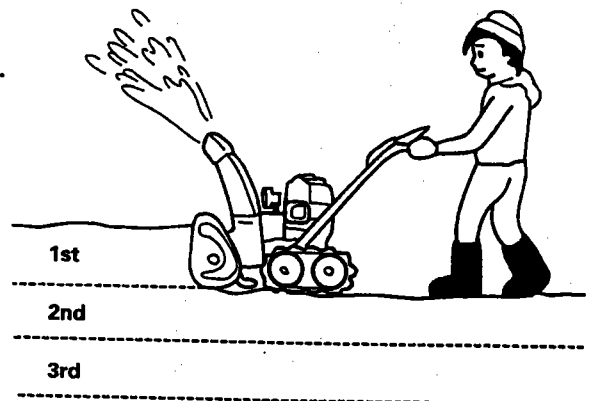
Saavuttaaksesi parhaan linkoamistuloksen, aja lumi pois ennen kuin se sulaa, jäätyy uudelleen ja kovettuu. Älä vähennä moottorin kierroksia samalla kun linkoat lunta.

Huomioi seuraavat ohjeet, jos lumi on erittäin kovaa tai lunta on erittäin paljon:

- * Lumen linkoaminen kapeissa osissa:
Puhdista lumi linkoamalla se hitaasti, käyttäen vain osaa linkopesän leveydestä.
- * Linkopesän puhdistus
Jos moottori ei jaksa pyöriä kunnolla liian syvässä lumessa:
 1. Vapauta lingon kytkinkahva
 2. Siirrä vaihdetanko "N"-asentoon (vapaalle).
 3. Paina lingon kytkinkahva alas, jotta vain syöttökierukka pyörii.
 4. Vapauta lingon kytkinkahva uudestaan, kun syöttökierukka on puhdas lumesta ja moottori käy taas kunnolla.
 5. Siirrä vaihdetanko haluamaasi asentoon ja paina sitten lingon kytkinkahvaa.
- * Linkoaminen edestakais-liikkein
Jos lumi on liian kovaa eikä lumilinko ota lunta ajaessasi normaalisti, työnnä linkoa hitaasti edestakais-liikkein.
- * Linkoaminen kerroksittain
Jos lunta on enemmän kuin linkopesän korkeuden verran, linkoa lumi kerroksittain.

VAROITUS!

- * Suuntaa lingon poistoputki siten, ettei sinkoutuva lumi osu itseesi, sivullisiin, ikkunoihin, tms.
- * Jos poistoputki tukkeutuu, pysäytä moottori ja puhdista poistoputki puukepillä. Älä koskaan työnnä kättäsi poistoputkeen moottorin käydessä.



FÖRESKRIFTER FÖR SNÖSLUNGA

Slunga snön bort innan den smälter, fryser igen och blir hårdare. Då uppnår du det bästa resultatet. Minska inte motorns varv när du slungar snön.

Observera följande föreskrifter, om snön är mycket hård eller djup:

- * Slunga snön långsamt och använd bara en del av slunghusets bredd.
- * Rengöring av slunghuset
Om motorn går ojämnt i djup snö:
 1. Frigör slungans kopplingshandtag.
 2. Sätt växelspak till läge "N" (fritt).
 3. Tryck ned slungans kopplingshandtag varmed endast snöskruv roterar.
 4. Frigör slungans kopplingshandtag, när snöskruven är fri från snö och motorn går jämnt igen.
 5. Välj önskad växel och tryck ned slungans kopplingshandtag.
- * Om snön är för hård att slunga, kör slungan långsamt fram och tillbaka.
- * Om det finns mera snö än slunghusets höjd, slunga snön stegvis.

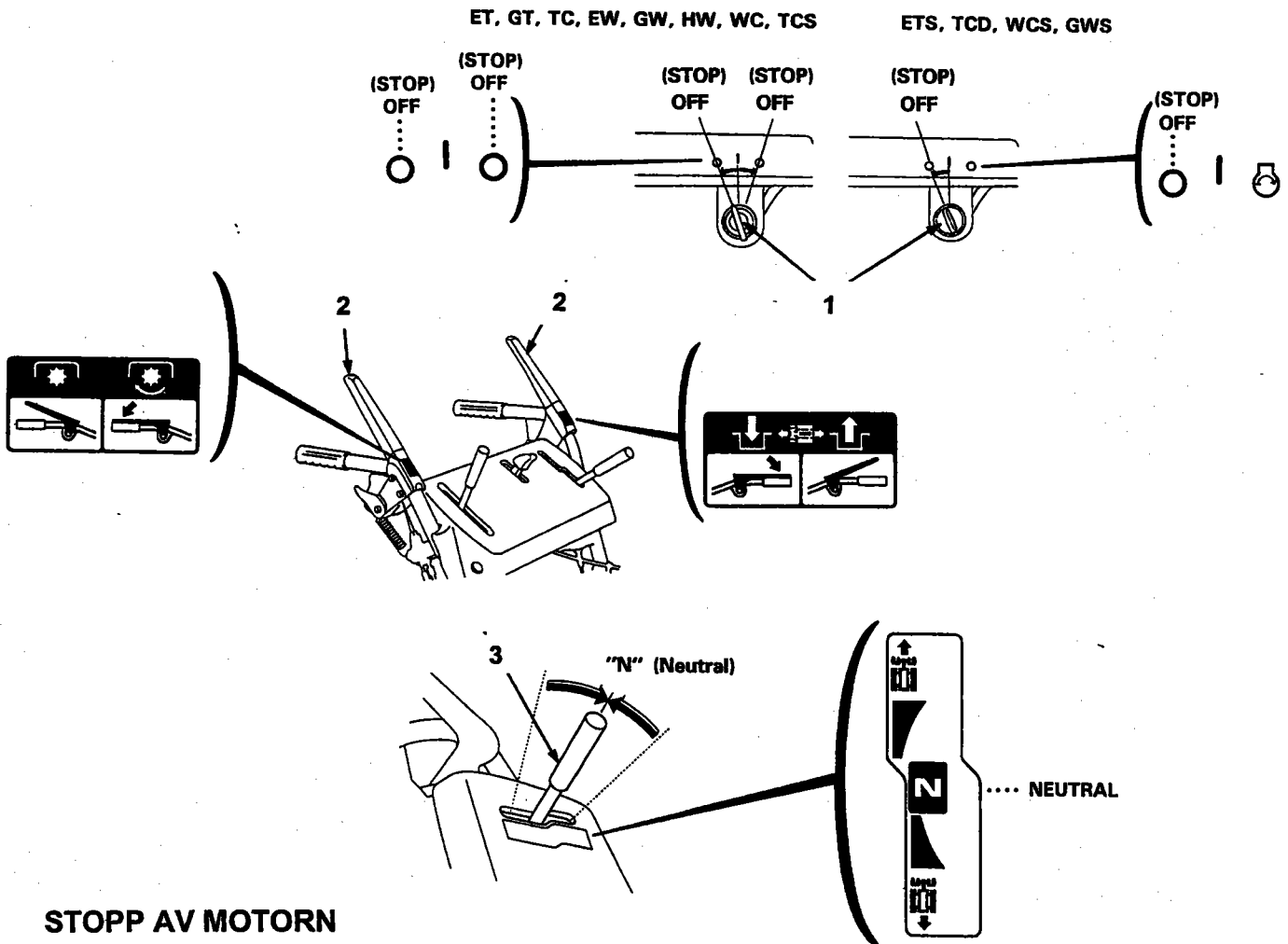
WARNING!

- * Justera utkastarröret bort från dig själv, eller nära omgivning.
- * Om utkastarröret tilltäpps, stoppa motorn och rena utkastarröret med en käpp. För aldrig in handen i utkastarröret när motorn går.

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

HUOM! Hätätilanteessa käänä moottorivirrankatkaisin välittömästi STOP-asentoon (1).
Käynnistäessäsi moottoria uudelleen, siirrä vaihetanko takaisin "N"-asentoon (vapaalle).

1. Vapauta lingon ja pyörästön kytkinvivut (2).
2. Siirrä vaihetanko (3) "N"-asentoon (vapaalle).

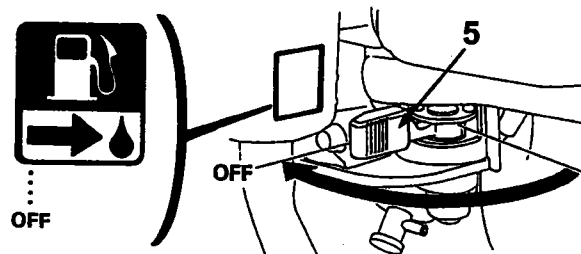
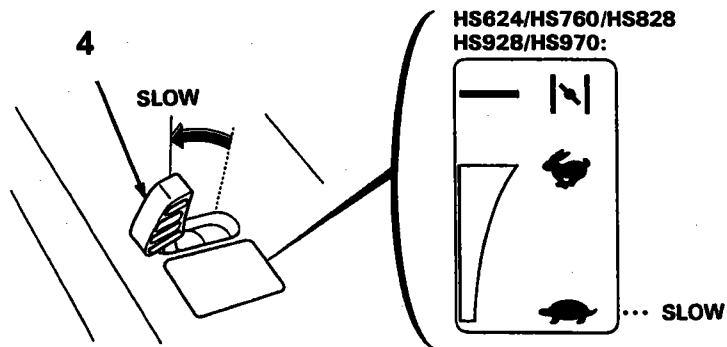


STOPP AV MOTORN

OBS! Vid nödfall, vrid motorströmbrytaren till STOP-läge (1), för att snabbt få motorn att stanna. När du startar igen, för växelspak tillbaka till läge "N" (fritt).

1. Släpp greppet om båda kopplingshandtagen (2).
2. Sätt växelspaken (3) till läge "N" (fritt).

3. Siirrä kaasuvipu (4) asentoon matalat kierrokset, SLOW-asentoon.
4. Käännä moottorivirrankatkaisin STOP-asentoon (1).
5. Käännä polttoainehana (5) kiinni, OFF-asentoon.



3. För gasreglaget (4) till läge låga varv, SLOW-läge.
4. Vrid motorströmbrytare till läge STOP (1).
5. För bränslekranen (5) till läge stängd, läge OFF.

HUOLTO

Säännöllinen koneen huolto ja kunnossapito pidentävät lumilinkosi ikää ja pitää sen parhaassa toimintakunnossa.

Tarkista tai huolla lumilinkosi oheisen huoltotaulukon mukaan.

VAROITUS! Pysäytä moottori ennen huoltoa ja irrota sytytystulpan hattu sytytystulpasta.

	Ennen jokaista käyttöä	Ensimm. 20 h jälkeen	Joka vuosi	
			Ennen käyttöönottoa	Ennen varastointia
Moottoriöljy - tarkista - vaihda	*	*	* (1)	
Vaihteistoöljy - tarkista			* (2)	
Akkuneste - tarkista	*			
Sytytystulppa - puhdista tai vaihda			* (1)	
Telat - säädä			* (1)	
Pyörät - tarkista			*	
Syöttökierukka ja heittopyörä - tarkista			*	
Pulttien ja mutterien kiinnitys - tarkista			*	
Polttoainesuodatin - puhdista				*
Polttoainesäiliö ja kaasutin - tyhjennä				*
Suojaöljy - sumuta				*
Heittoputken ohjausvaijeri - säädä			* (1) (2)	
Lingon kytkinvaijeri - säädä			* (1) (2)	
Pyörästön kytkinvaijeri - säädä			* (1) (2)	
Kaasuvaijeri - säädä			* (1) (2)	
Kiilahihna - säädä			* (1) (2)	
Polttoaineletkut - tarkista	Joka 2. vuosi (2)			
Venttiilien välys - säädä	Joka 5. vuosi (2)			

(1) = Tulee suorittaa useammin, jos lumilinkoa käytetään raskaassa työssä.

(2) = Valtuutettu HONDA-huoltokorjaamo suorittaa.

UNDERHÅLL

Regelbunden kontroll och justering av din snöslunga håller den i trim.

Sköt snöslungan enligt nedanstående schema.

VARNING! Stanna motorn och tag bort tändkabeln från tändstiftet innan du kontrollerar eller reparerar snöslungan.

	Före start	Efter första 20 h	Varje år	
			Före säsong	Efter säsong
Motorolja - kontrollera - byt ut	*	*	*(1)	
Transmissionsolja - kontrollera			*(2)	
Batteri - kontrollera elektrolytnivån	*			
Tändstift - rengör eller byt			*(1)	
Band - justera			*(1)	
Hjul - kontrollera			*	
Inmatningsskruv och fläkt - kontrollera			*	
Fastsättning av bultar och muttrar - kontrollera			*	
Bränslefilter - rengör				*
Bränsletank och förgasare - töm				*
Skyddsolja - spraya				*
Utkastarrörs styrvajer - justera			*(1) (2)	
Slunkopplings- vajer - justera			*(1) (2)	
Drivkopplings- vajer - justera			*(1) (2)	
Gasvajer - justera			*(1) (2)	
Kilrem - justera			*(1) (2)	
Bränsleslang - kontrollera	Vart annat år (2)			
Ventiler - justera	Vart 5:e år (2)			

(1) = Bör justeras oftare om snöslungan används i tungt arbete.

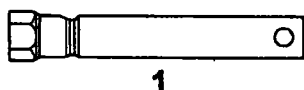
(2) = Utföres av auktoriserad HONDA serviceverkstad.

TYÖKALUT

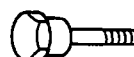
Varrellinen sytytystulpan avain seuraa lumilinkoa.

Joidenkin tässä ohjekirjassa mainittujen huoltotoimenpiteiden suorittamiseen tarvitaan mm-kiintoavaimia, jotka eivät sisälly laitteen toimitukseen.

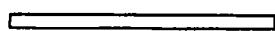
- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Sytytystulpan avain | 5. Työkalupussi |
| 2. Varsi | 6. Ulosheittopuhaltimen katkopoltti + 6 mm lukkomutteri |
| 3. Kiintoavain 10 x 14 mm | 7. Varasulake 5 ja 20A (sähkökäynnisteinen malli) |
| 4. Kiintoavain 12 x 14 mm | 8. Sulakkeen kumipidin (sähkökäynnisteinen malli) |
| | 9. Syöttökierukan katkopoltit ja 6 mm mutterit (3 kpl kumpaakin) |



1



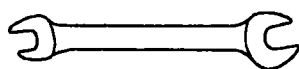
6



2



6 mm

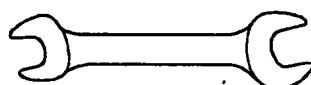


3

10 x 14 mm

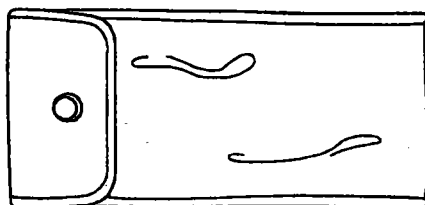


7

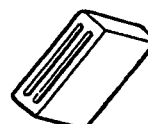


4

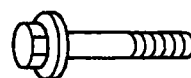
12 x 14 mm



5



8



9

VERKTYG

En tändstiftsnyckel med handtag följer med snöslungan.



6 mm

För att kunna åtgärda följande beskrivna justeringar förutsättes en sats med fasta mm-nycklar (levereras inte med).

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Tändstiftsnyckel | 5. Verktygsväska |
| 2. Handtag | 6. Utkastarfläktens brytpinne + 6 mm låsmutter |
| 3. Fast nyckel 10 x 14 mm | 7. Reservsäkring 5 och 20A (el-startmodell) |
| 4. Fast nyckel 12 x 14 mm | 8. Säkringens gummiållare (el-startmodell) |
| | 9. Matarskruvens brytpinnar + 6 mm muttrar (3 st var) |

MOOTTORIÖLJYN VAIHTO

Kun moottoriöljy on liikaista moottori kuluu nopeammin.
Vaihda öljy säännöllisin väliajoin huoltotaulukon mukaan.

ÖLJYVAIHTOVÄLI: Joka vuosi ennen käyttöönottoa
SUOS.ÖLJY: API-luokituksestaan SE tai SF. Valitse viskositeetti lämpötilan mukaan.
Kaikkiin lämpötiloihin SAE 5W-30.

ÖLJYTILAVUUS: HS 760 0,6 l
HS 970/HS 1180 1,1 l

Öljynvaihto:

1. Aseta lumilinko tasaiselle alustalle. Ennen kuin valutat öljyn ulos, aseta korkeudensäätöpoljin korkea-asentoon (telamalli).
2. Irrota öljyntäyttökorkki ja tyhjennystulppa. Valuta öljy ulos kun moottori on vielä lämmin. Näin öljy valuu ulos nopeasti.
3. Kierrä tyhjennystulppa huolellisesti kiinni.

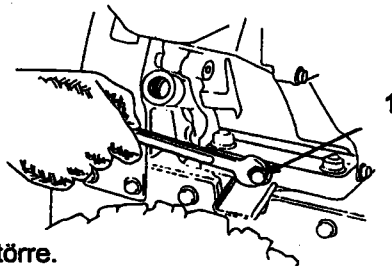
HUOMAUTUS!

Käytetty moottoriöljy saattaa aiheuttaa ihottumaa tms. Pese kätesi huolellisesti vedellä ja saippualla mahdollisimman pian käytetyn moottoriöljyn käsittelemisen jälkeen.

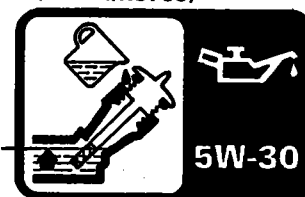
HUOMIO!

Hävitä käytetty moottoriöljy ympäristöystävällisesti. Vie se suljetussa astiassa huoltoasemalle tai lähimpään ongelmajätteiden keruupisteeseen. Älä koskaan heitä jäteöljyä roskiin tai kaada maahan.

1. Tyhjennystulppa/Avtappingskruv
2. Yläraja/Övre nivå



(HS724/HS760)



BYTE AV MOTOROLJA

Om oljan är förorenad blir slitaget på motorn större.
Byt motoroljan regelbundet enligt underhållsschema.

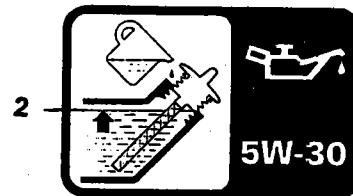
BYTE AV OLJAN: Varje år, före säsong

REKOMMENDERAD OLJA: API-klassificering SE eller SF.

Välj viskositet enligt temperaturtabell.

T.ex. SAE 5W-30 är så kallad året-runt-olja.

(HS828/HS928/HS970/HS1132)



OLJEVOLYM: HS 760 0,6 l
HS 970/HS 1180 1,1 l

Byte av motorolja:

1. Placera snöslungan på ett jämnt underlag. Innan du tappar ur oljan, ställ fotpedalen på hög-läget (bandmodell).
2. Skruva bort oljepåfyllningspluggen och avtappingskruven. Tappa ur oljan medan motorn ännu är varm. På så sätt sker avtappningen snabbt.
3. Skruva avtappingskruven tillbaka.
4. Fyll till övre nivå på oljeträget och skruva tillbaka påfyllningspluggen.

ANMÄRKNING!

Använd motorolja kan åstadkomma hudirritation. Tvätta händerna ordentligt med tvål och vatten efter kontakt med motorolja.

OBS! Gör dig av med gammal motorolja på ett miljövänligt sätt. För oljan i ett slutet kärl till bensinstation eller uppsamlingsplats för problemavfall. Släng aldrig olja i normalt avfall och håll inte olja i naturen.

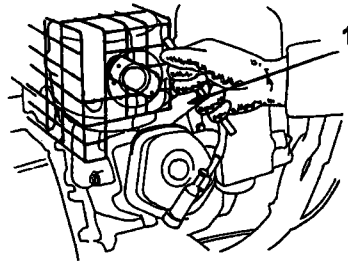
SYTYTYSTULPPA

Sytytystulppa BPRES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Sytytystulppa pitää puhdistaa joka vuosi ennen lingon käyttöönottoa.

1. Irrota sytytstulpan hattu.
2. Irrota tulppa sytytystulpan avaimella.
3. Tarkasta tulppa. Vaihda se mikäli eristys on murtunut tai säröillyt.
4. Mittaa rakotulkilla elektrodien väli. Välin pitää olla n. 0,7-0,8 mm. Mikäli tarpeen, korjaa varovasti taivuttamalla sivuelektrodia.
5. Tarkista, että tiivistysrenkas on hyvässä kunnossa. Kierrä tulppa paikoilleen käsin.
6. Kierrä vielä tulpan avaimella 1/8-1/4 kierrosta. Uutta tulppaa kierretään 1/2 kierrosta, jotta tiivistysrenkas puristuu paikoilleen.
7. Aseta tulpan hattu paikoilleen.

1. Sytytystulpan avain
2. Elektrodien väli (0,7 - 0,8 mm)



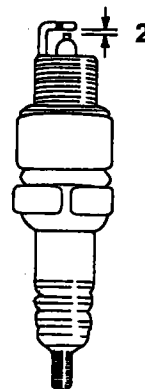
1. Tändstiftsnyckel
2. Gapet mellan elektroderna (0,7 - 0,8 mm)

TÄNDSTIFT

Tändstift: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Tändstiftet bör rengöras varje år, före säsong.

1. Lossa tändstiftskabeln.
2. Skruva ut tändstiftet med tändstiftsnyckel.
3. Kontrollera tändstiftet. Om det är kraftigt förorenat eller om isolationen är sprucken, skall det bytas ut.
4. Kontrollera, att gapet mellan elektroderna är 0,7 - 0,8 mm. Om justering är nödvändig, böj sidoelektroden försiktigt.
5. Kontrollera, att tätningbrickan är i god kondition och skruva tillbaka tändstiftet för hand så långt det går.
6. Använd tändstiftsnyckeln. Om du sätter tillbaka det gamla stiftet skall det endast dras åt ytterligare 1/8-1/4 dels varv. Ett nytt tändstift dras 1/2 varv för att komprimera brickan.
7. Sätt tillbaka tändstiftskabeln.



TELAN SÄÄTÖ (vain telamallissa)

Säätö on suoritettava joka vuosi ennen käyttöönottoa.
Varmista, että telat ovat puhtaat ja kuivat ennen säätöä.
Teloja ei voi kunnolla säätää, jos niissä on lunta tai jäätä.

Tarkistus

Kallista kone oikealle tai vasemmalle siten, että telat ovat vapaana ja tarkista etteivät telat ole löysällä.
Säädä tarvittaessa. Telan oika kireys on 27-33 mm kun sitä painetaan 15 kg:n voimalla.

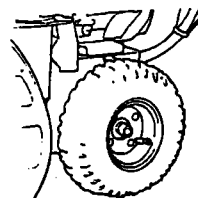
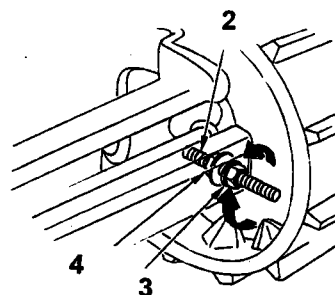
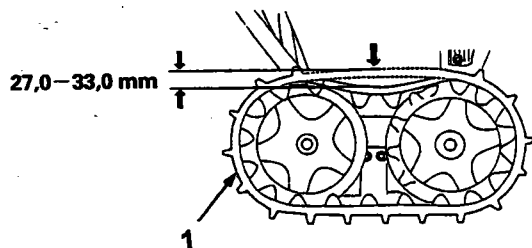
Säätö

Irrota säätötankojen lukitusmutterit. Säädä tela kiertämällä säätömutteria - myötäpäivään tiukemmalle, vastapäivään löysemmälle.
Säädön jälkeen muista kiristää lukitusmutteria.

Rengaspaineet: Oikea rengaspaine on 0,6 bar,

Liian suuri rengaspaine saattaa vaurioittaa renkaat.

1. Tela/Band
2. Säätötanko/Justerstång
3. Säätömutteri/Justermutter
4. Lukitusmutteri/Låsmutter



BANDJUSTERING (endast bandtyp)

Justeringsintervall: varje år före säsong.

Kontrollera, att banden är rena och torra, och inte snöiga eller isiga..

Kontroll

Tippa maskinen åt höger och vänster så att banden är fria och kontrollera att banden inte är slaka.
Justera om nödvändigt. Rätt slak: 27-33 mm då bandet trycks nedåt med 15 kg:s kraft.

Justering

Lösgör justeringsstängernas låsmuttrar. Justera bandet från justermuttern - medsols spändare, motsols slakare.

Efter justering kom ihåg att spänna låsmuttern.

Däckstryck: Rätta trycket är 0,6 bar.

För högt tryck i däcken kan åstadkomma skada på däcken.

SYÖTTÖKIERUKAN JA ULOSHEITTOPUHALTIMEN TARKISTUS

Tarkista säännöllisesti syöttökierukan ja puhaltimen kunto.

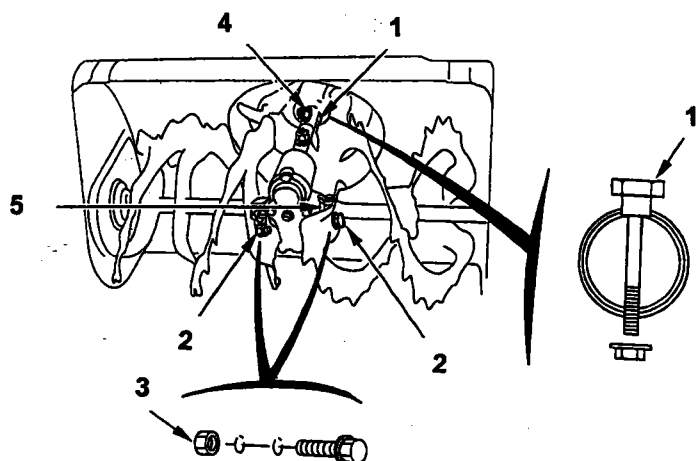
Tarkista säännöllisesti pulttien ja mutterien kiinnitykset.

Tarkista myös katkopulttien kunto - vaihda tarvittaessa.

Käytä vain Honda alkuperäiskatkopultteja, muuten saattaa kierukka/puhallin/akselit vaurioitua.

Katkopulttien vaihto:

1. Aseta linko tasaiselle alustalle.
2. Vapauta lingon ja pyörästön kytkinvivut.
3. Aseta vaihdevipu "N"-asentoon.
4. Aseta moottorivirranksaisin "OFF"-asentoon. Irrota sytytystulpan hattu sytytystulpasta.
5. Tarkista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
6. Puhdista linkopesä lumesta.
7. Vaihda uudet katkopultit tilalle katkenneille katkopulteille.
Muista kiristää mutterit.



1. Puhaltimen katkopultti/
Fläktens brytpinne
2. Syöttökierukan katkopultti/
Matarskruvens brytpinne
3. 6 mm mutteri/6 mm mutter
4. 6 mm lukkomutteri/6 mm låsmutter
5. Tappi/Pinne

KONTROLL AV MATARSKRUVEN OCH UTKASTARFLÄKTEN

Kontrollera regelbundet, slungans matarskruv och fläkts skick.

Kontrollera regelbundet bultars och muttrars fastsättning.

Kontrollera även brytpinnarnas skick - byt vid behov.

Använd endast Honda original brytpinnar, annars är det stor risk att matarskruv/fläkt/axlar blir defekta.

Byte av brytpinnar:

1. Placera slungan på ett rakt underlag.
2. Lösgör drivkoppling samt slungkoppling.
3. Placera växelspaken i läge "N".
4. För motorströmbrytaren i läge "OFF". Lösgör tändhatten från tändstiftet.
5. Kontrollera, att alla rörliga delar har stannat.
6. Rengör slunghuset från snö.
7. Byt ut de brutna brytpinnarna till nya. Kom ihåg att dra åt muttrarna.

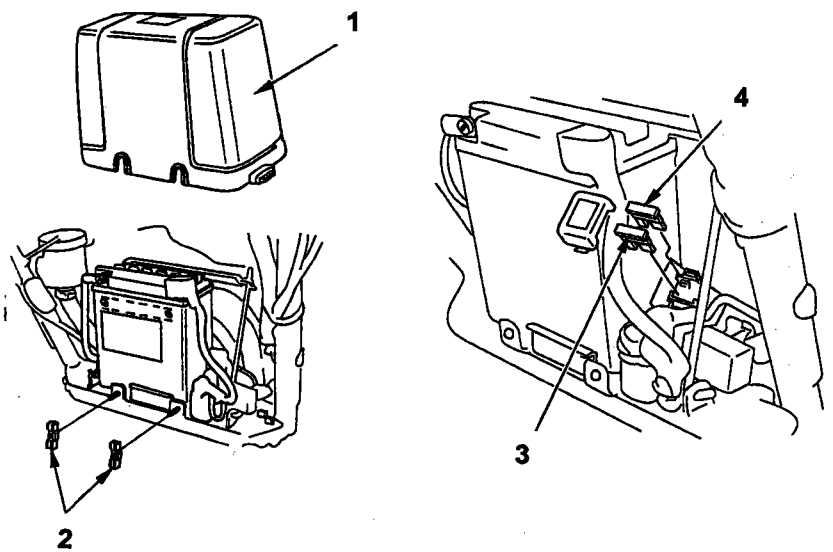
SULAKKEEN VAIHTO (sähkökäynnisteiset mallit)

Jos lumilingon sulake palaa, vaihda se uuteen, samanarvoiseen sulakkeeseen vasta sen jälkeen, kun olet selvittänyt palamisen syyn. Jos sulake palaa jatkuvasti, se on merkki oikosulusta - ota tällöin yhteyttä Honda-huoltoon.

Sulakkeen vaihto

1. Irrota kaksi akun suojakannen mutterit ja poista akun suojakansi.
2. Vaihda sulake kuvan osoittamalla tavalla.

1. Akun suojakansi
2. Suojakannen kiinnitysmutterit
3. Pääsulake (20 A)
4. Yksittäistoimintojen sulake (5 A)



BYTE AV SÄKRING (elstart modell)

Om säkringen av snöslungan går, byt den till ny, efter det att du har kontrollerat orsaken. Om säkringen går oavbrutet, är det fråga om kortslutning - tag kontakt med din Honda-försäljare.

Byte av säkring

1. Lösgör batteriets lock genom att lösgöra de två vingmuttrarna.
2. Byt säkringen enligt figur.

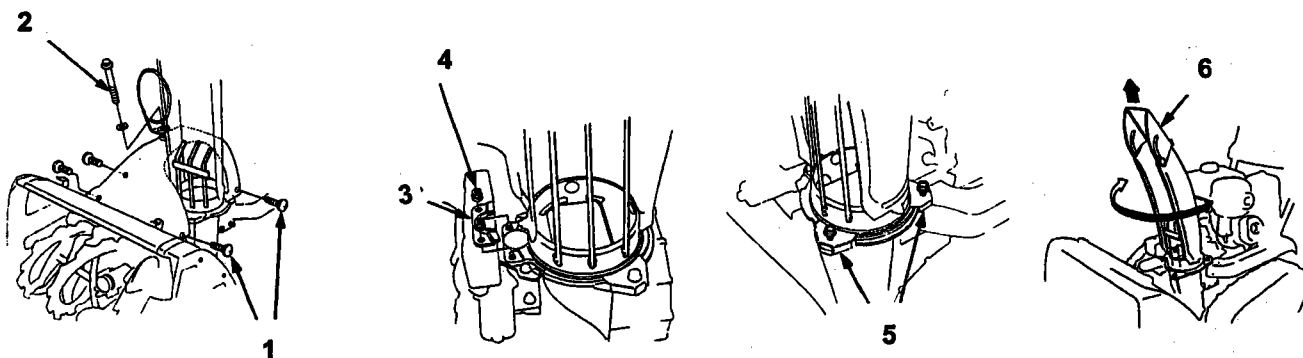
1. Batteriets lock
2. Vingmuttrar
3. 20 A säkring
4. 5 A säkring

POISTOPUTKI - KÄSISÄÄTÖ (sähkökäynnistys-malli)

Jos poistoputkea ei voi säätää sähköisesti, aukaise akun suojakansi ja tarkasta, onko sulake palanut. Jos sulake ei ole palanut, säädä poistoputken heittokulma ja -etäisyys seuraavalla tavalla:

Poistoputken heittokulman säätö

1. Varmista, että moottorivirran katkaisin on OFF-asennossa.
2. Irrota moottorin kannen 4 kiinnityspulttia (1). Poista työvalon kiinnityspultti (2). Irrota moottorin kansi.
3. Irrota heittotorven pidike (3) irrottamalla 2 mutteria (4).
4. Löysää toisten heittotorven pidikkeitten (5) kiinnityspultit.
5. Nosta poistoputkea sen verran, että heittoputken kääntövaihte vapautuu (6).
6. Aseta poistoputki haluamaasi kulmaan.
7. Kiristä heittotorven pidikkeet takaisin paikoilleen.
8. Aseta moottorin kansi takaisin paikoilleen.



UTKASTARRÖR - MANUELL JUSTERING (elstartmodell)

Om utkastarrör inte kan justeras elektriskt, öppna kåpan över batteriet och kontrollera om säkringen har gått. Om säkringen är oskadad, justera utkastarrörets kastvinkel samt kastlängden på följande sätt:

Justering av utkastarrörets kastvinkel

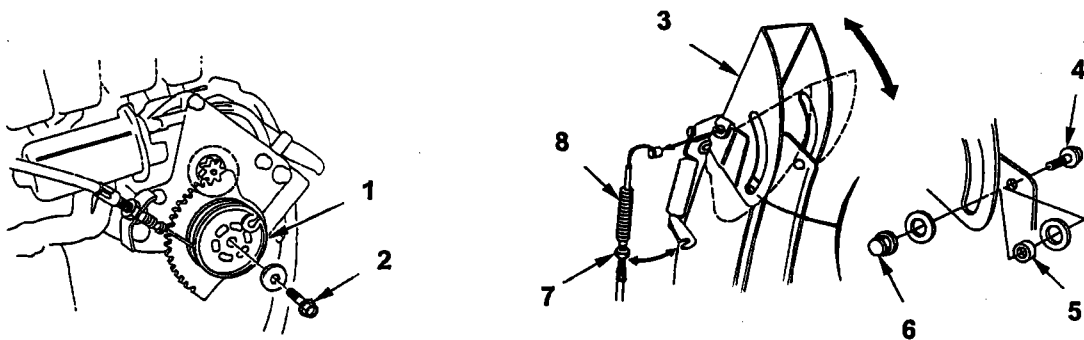
1. Kontrollera, att motorströmbrytaren är i läge OFF.
2. Lösgör 4 bultar från motorskalet (1). Lösgör arbetslampans fastspänningsbult (2). Tag bort motorskalet.
3. Tag bort hållare för utkastarrör (3) genom att lösgöra 2 st muttrar (4).
4. Lösgör andra hållares fastspänningsbultar (5).
5. Lyft utkastarröret lite (6) så att utkastarrörets växel blir fri.
6. Välj önskad kastvinkel.
7. Spänn tillbaka alla hållare för utkastarröret.
8. Sätt motorskalet tillbaka.

Poistoputken heittoetäisyyden säätö (sähkökäynnistys-malli)

1. Irrota moottorin kansi.
2. Paina heittoetäisyyden säädin alas. Irrota vaihde irrottamalla sen kiinnityspultti.
3. Irrota säätimen vaijeri hellittämällä sen säätömutteria.
4. Irrota säätimen pultit, mutterit ja holkit molemmilta puolilta.
5. Aseta säädin haluttuun kulmaan ja asenna pultit ja mutterit takaisin paikoilleen. Kiristä ne huolella.
6. Asenna säätimen vaijeri, vaihde ja moottorin kansi takaisin paikoilleen.

HUOM! Vie lumilinkosi huollettavaksi ja korjattavaksi valtuutetulle Honda-huolto-korjaamolle.

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Vaihde/Växel | 7. Säätömutteri/Justeringsmutter |
| 2. Kiinnityspultti/Fastspänningsbult | 8. Säätimen vaijeri/Huvens vajer |
| 3. Heittoetäisyyden säädin/Utkastarhuv | |
| 4. Pultti/Bult | |
| 5. Holkki/Holk | |
| 6. Mutteri/Mutter | |



Justering av utkastarrörets kastlängd (elstartmodell)

1. Lösgör motorskalet.
2. Tryck ner utkastarhuv. Lösgör fastspänningsbult av växel och lösgör växeln.
3. Lösgör huvens vajer genom lösgöring av justeringsmuttern.
4. Lösgör bultar, muttrar och holkar av huvan på båda sidor.
5. Välj önskad kastlängd och sätt bultar och muttrar tillbaka.
6. Sätt huvens vajer, växeln och motorskalet tillbaka.

OBS! Tag din snöslunga till auktoriserad Honda-serviceverkstad om elektrisk justering inte verkar.

KULJETUS JA VARASTOINTI

Ennen kuljetusta

1. Lumilinko tulisi siirtää kuljetusalustalle tasaisella, lujalla alustalla.
2. Käytä lastausrampia, joka on tarpeeksi vahva kestämään sekä lumilingon, että lastaajan yhteispainon.
3. Lastausrampin pitää olla tarpeeksi pitkä (kulma enintään 15°).
4. Jos linkoa kuljetetaan umpinaisessa tilassa, tarkista, että tilan korkeus on vähintään 1,5 m. Jos tila on matalampi, irrota poistoputki.
5. Ennen lingon kuljetusta, tarkasta, että lingossa on tarpeeksi polttoainetta. Muuten moottori saattaa sammua rampia ylös ajettaessa.



l	2,5 m	3,0 m	3,5 m
h	50 cm	60 cm	70 cm

TRANSPORT OCH FÖRVARING

Före transport

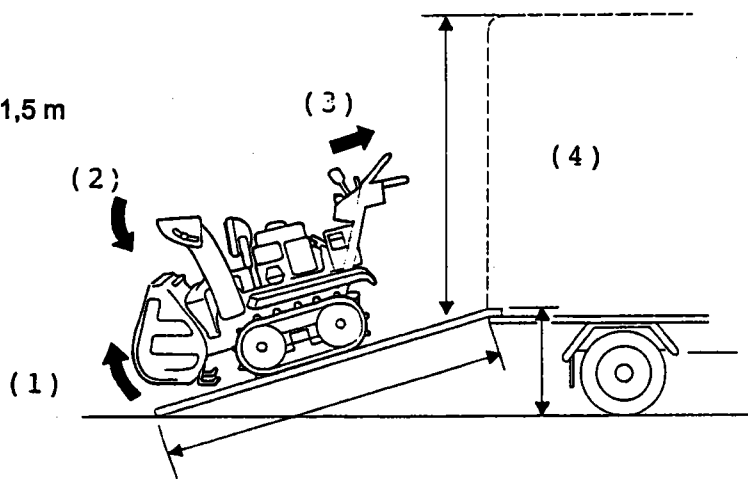
1. Ställ snöslungan på ett jämnt underlag när du transporterar den.
2. Använd lastrampen som är dimensionerad att bära både snöslungan och lastaren.
3. Lastrampen bör vara tillräckligt lång (vinkeln högst 15°).
4. Om slungan transporteras i ett täckt fordon, kontrollera, att höjden av fordonet är minst 1,5 m. Om den är mindre än 1,5 m, lösgör utkastarröret.
5. Före transport, kontrollera mängden av bensin i snöslungan. Om där är för lite bensin, är det möjligt, att motorn stannar när du kör på rampen.

1. Aseta lastausramppi telojen kanssa samansuuntaisesti.
2. Aseta korkeudensäätöpoljin korkea-asentoon.
3. Laske poistoputki mahdollisimman alas säätönapista.
4. Peruuta linko ylös ramppia.
5. Varo, ettei linko osu kuljetusauton lavaan, trms.

VAROITUS! * Vältä pysähtymästä rampille. Jos moottori pysähtyy, muista kääntää vaihde vapaalle, ennen kuin käynnistät moottorin uudelleen.

* Älä koskaan jätä vaihteiston vapautusvipua vapaa-asentoon kuljettaessasi linkoa, linko saattaa tällöin käynnistyä yllättäen.

1. Ylös
2. Alas
3. Peruuta
4. Väh. kuin 1,5 m



1. Upp
2. Ner
3. Backa
4. Mindre än 1,5 m

1. Sätt lastrampen i samma riktning med banden.
2. Sätt fotpedalen i läge hög.
3. Sätt utkastarrörets huv så ned som möjligt.
4. Backa slungan upp i rampen.
5. Akta, att slungan inte tar i bilflaken, osv.

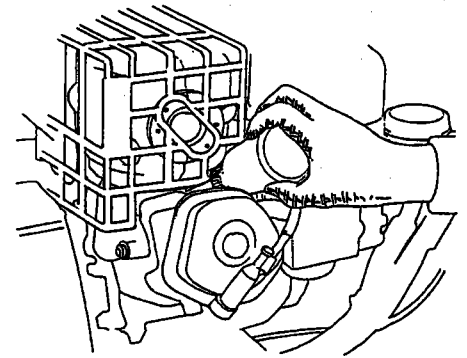
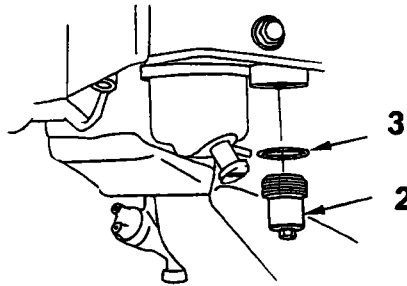
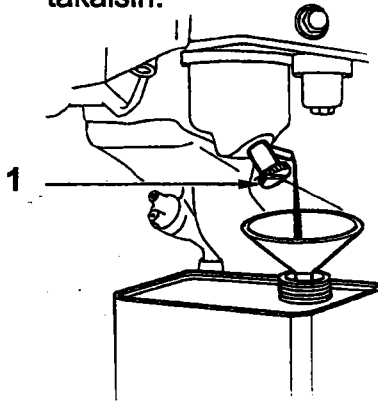
WARNING! * Undvik att stanna i rampen. Om motorn stannar, sätt växelspaken i läge "N" (fritt), innan du startar igen.

* Sätt inte frilägesspak för transmission i läge frikopplad när du transporterar snöslungan. Slungan kan starta plötsligt.

VARASTOINTI

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava säilytettäessä lumilinkoa yli kuukauden ajan:

1. Varmista, että varasto ei ole liian kostea tai pölyinen.
2. Tyhjennä polttoainesäiliö ja kaasutin
 - a) Käännä polttoainehana auki
 - b) Irrota kaasuttimen tyhjennysruuvi (1) ja anna polttoaineen valua astiaan. Kiinnitä kaasuttimen tyhjennysruuvi takaisin ja käännä polttoainehana kiinni.
3. Puhdista suodatinkuppi
 - a) Käännä polttoainehana kiinni, irrota suodatinkuppi (2) ja puhdista se.
 - b) Kiinnitä suodatinkuppi takaisin, tarkista, että o-rengas tiiviste (3) on paikallaan.
4. Irrota sytytystulppa ja kaada 3 rkl puhdasta moottoriöljyä sylinteriin. Vedä käynnistyskahvasta 2-3 kertaa, jotta öljy levittäytyy tasaisesti. Kierrä sytytystulppa takaisin.



FÖRVARING

Åtgärder vid längre förvaring

När snöslungan skall ställas av för en längre tid (30 dagar) bör följande punkter följas:

1. Kontrollera, att lagret inte är för fuktigt och dammigt.
2. Töm bränsletank och förgasare på bensin.
 - a) Ställ bränslekranen i läge öppet.
 - b) Lossa avtappningsskruven (1) på förgasaren och tappa ur bensinen. Skruva tillbaka avtappningsskruven och ställ bränslekranen i läge stängd.
3. Rengör skålen.
 - a) Stäng bränslekranen, lossa skålen (2) och rengör den.
 - b) Sätt tillbaka skålen. Kontrollera att o-rings (3) tätningen är på sin plats.
4. Tag bort tändstiftet och fyll tre matskedar ren motorolja i cylindern. Dra långsamt i startsnöret ett par gånger så, att oljan fördelar sig runt cylinderväggarna. Sätt tillbaka tändstiftet.

5. Vedä käynnistysnarusta (1) kunnes tunnet vastusta. Tämä toimenpide sulkee venttiilit ja suojaa siten niitä hapettumiselta.

6. Akun huolto

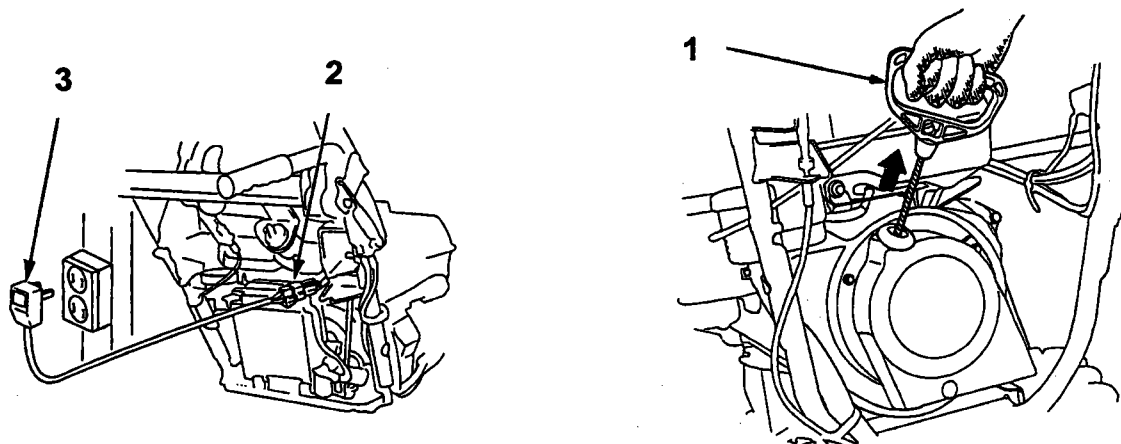
Jos linko seisoo pidemmän aikaa, irrota akku ja säilytä se kuivassa, viileässä paikassa negatiivinen akunkenkä irrotettuna. Lataa akku joka 1/2 vuoden välein.

Akun lataaminen

Lataa akku normaalilla 12 V akkulaturilla (3).

1. Irrota akun liitin (2).
2. Yhdistä akkulaturin liitin akun naarasliittimeen.
3. Lataa akkua 5-10 h 1,2 A:n virralla.
4. Ota akkulaturin liitin irti naarasliittimestä ja yhdistä sininen liitin takaisin.

Hyvä laturi akulle on OptiMate -laturi. Kysy Honda-jälleenmyyjältäsi.



5. Dra i startsnöret (1) tills det tar emot. Detta stänger ventilerna och skyddar dem mot korrosion.
6. Skötsel av batteriet

Om slungan skall förvaras för en längre tid, lösgör batteriet och förvara det på torr sval plats. Ladda batteriet vart 1/2 år.

Laddning av batteriet

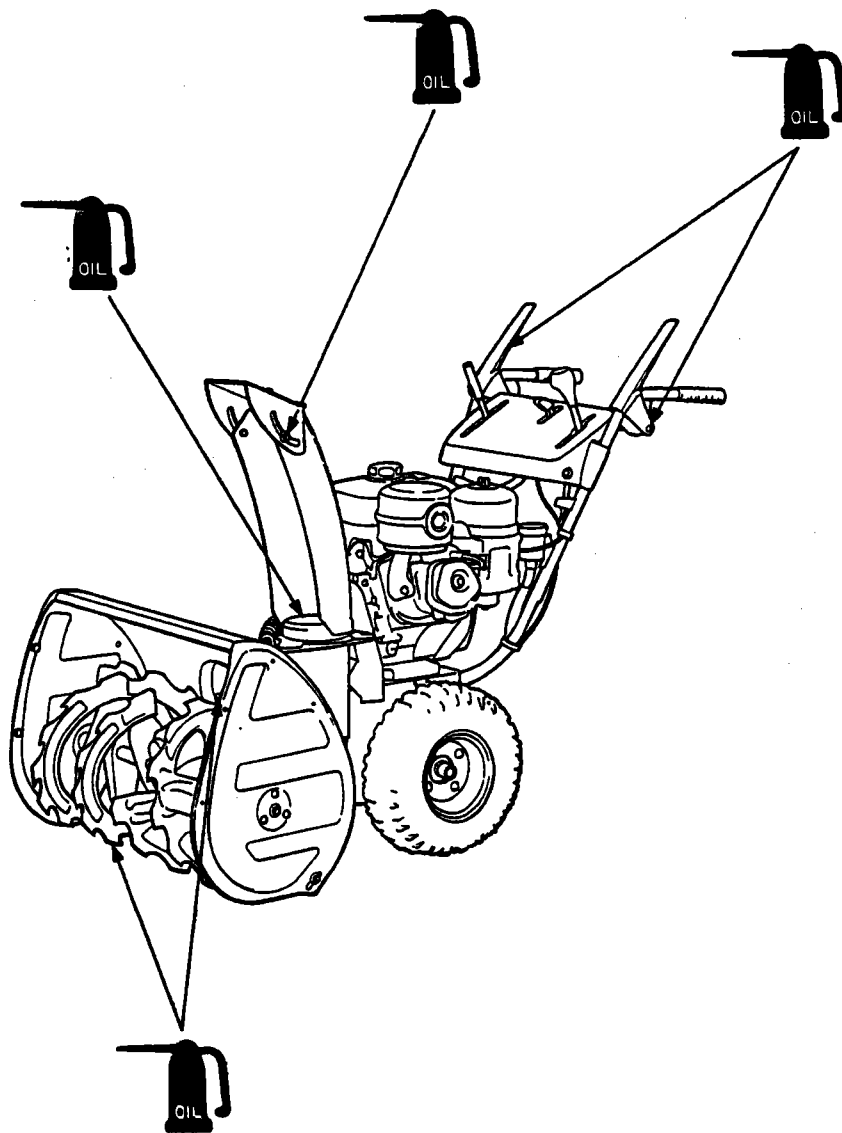
Ladda batteriet med en vanlig 12 V batteriladdare (3).

1. Tag loss kopplingen (2) till batteriet.
2. Koppla ihop batteriladdarens koppling med hon-koppling i batteriet.
3. Ladda batteriet med 1,2 A under 5-10 timmar.
4. Tag loss batteriladdarens koppling från hon-kopplingen och koppla ihop de blå kopplingarna.

Bra batteriladdare är OptiMate laddare. För mera information fråga din Honda-återförsäljare.

VOITELUKOHTTEET

Voitele kuvan osoittamat kohdat öljyllä.

**SMÖRJSHEMA**

Smörj slungans delar med olja enligt figur.

TOIMENPITEET PITÄAIKAISEN VARASTOINNIN JÄLKEEN

1. Irrota sytytystulppa ja tarkista, että se on puhdas ja kärkiväli on oikea, 0,7-0,8 mm. Vedä käynnistinnarusta muutaman kerran.
2. Kierrä sytytystulppa käsin mahdollisimman tiukkaan ja sen jälkeen vielä tulpanavaajalla 1/8-1/4 kierrosta.
3. Tarkista moottoriöljyn määrä ja kunto.
4. Täytä polttoainesäiliö ja käynnistä moottori.

HUOM!

Mikäli moottori on sivelty öljyllä, moottori savuttaa aluksi. Tämä on täysin normaalia.

DRIFTTAGNING EFTER FÖRVARING

1. Tag bort tändstiftet. Kontrollera att det är rent och att det har ett korrekt gap mellan elektroderna, 0,7-0,8 mm.
Drag i startsnöret några gånger.
2. Skruva tillbaka tändstiftet. Vrid för hand tills det når sätet. Dra sedan åt ytterligare 1/8-1/4-dels varv med tändstiftsnyckeln.
3. Kolla motorns oljenivå och oljans kondition.
4. Fyll bränsletanken och starta motorn.

OBS!

Om olja tillsats cylindern vid avställningen (över 1 år) kommer motorn att ryka mer än normalt vid start av motorn. Detta är helt normalt och upphör efter en stund.

VIANETSINTÄ**MOOTTORI EI KÄYNNISTY:**

1. Polttoaine loppunut.
2. Sytytystulpan johto irronnut tai löysä.
3. Sytytystulppa viallinen tai kärkiväli väärä.
4. Moottori märkä.

MOOTTORI KÄYNNISTYY HUONOSTI TAI ON HEIKKOTEHOINEN:

1. Likaa polttoainesäiliössä.
2. Vettä polttoainesäiliössä tai kaasuttimessa.
3. Polttoainesäiliön korkin ilmareikä ja/tai kaasutin tukossa.

MOOTTORI KÄY EPÄTASAISESTI:

1. Sytytystulppa viallinen tai kärkiväli väärä.

MOOTTORI YLIKUUMENEE:

1. Sytytystulpan kärkiväli väärä.
2. Jäähdytysrivat liian peitossa.
3. Liian vähän öljyä.

LINKO EI PYÖRI:

1. Katkopultti (-pultit) on murtunut.

FELSÖKNING**MOTORN STARTAR INTE:**

1. Slut på bensin.
2. Tändstiftskabeln lös.
3. Tändstiftet felaktigt eller har felaktigt gnistgap.
4. Motorn är sur.

SVÄRSTARTAD MOTOR ELLER LÅG MOTOREFFEKT:

1. Smuts i bensintank.
2. Vatten i bensintanken och förgasaren.
3. Ventilationshålet i tanklocket och/eller förgasaren är igensatt.

MOTORN GÅR OJÄMNT:

1. Tändstiftet har felaktigt gnistgap.
2. Smutsiga kylflänsar.
3. Låg oljenivå.

SLUNGAN ROTERAR INTE:

1. Brytbult(arna) har gått av.

TEKNISET TIEDOT

Malli	HS 760	HS 970	HS 1180
Moottori	GX 200	GX 270	GX 340
- teho	5,1 kW	6,6 kW	8 kW
- kuutiotilavuus	196 cm ³	270 cm ³	337 cm ³
- halkaisija x isku	68 x 54 mm	77 x 58 mm	82 x 64 mm
- sytytysjärjestelmä	transistoroitu	transistoroitu	transistoroitu
- sytytystulppa	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (ND)	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (ND)	<- <-
- moottoriöljyn tilavuus	0,6l	1,1l	1,1l
- polttoainesäiliön tilavuus	3,5l	6,0l	6,5l
kuivapaino (pyörämalli)	91 kg	99 kg	
(telamalli)	94 kg	112 kg	118 kg

TEKNISKA DATA

Modell	HS 760	HS 970	HS 1180
Motor	GX 200	GX 270	GX 340
- effekt	5,1 kW	6,6 kW	8 kW
- slagvolym	196 cm ³	270 cm ³	337 cm ³
- borming x slag	68 x 54 mm	77 x 58 mm	82 x 64 mm
- tändsystem	transistor	transistor	transistor
- tändstift	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (ND)	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (ND)	<- <-
- volym motorolja	0,6l	1,1l	1,1l
- volym bränsletank	3,5l	6,0l	6,5l
torrvikt (hjulmodell)	91 kg	99 kg	
(bandmodell)	94 kg	112 kg	118 kg

TAKUUEHDOT**GARANTIVILLKOR****TAKUUEHDOT**

1. Takuu alkaa siitä päivästä, jolloin tuote on toimitettu käyttäjän käyttöön.
2. Takuuaika on yksityiskäytössä 24 kk ja ammattikäytössä 12 kk.
3. Takuun edellytyksenä on, että takuukortti kaikilta osin täytettynä toimitetaan maahantuojalle **VÄLITTÖMÄSTI** kaupan tapahduttua. Takuuta koskevat asiat on esitettävä myyjälle tai huoltokorjaamolle heti vian ilmestyttyä. Mikäli kysymyksessä on aine- tai valmistusvika, osa vaihdetaan veloitusetta.
4. Korjauksen yhteydessä suoritettavat pesut ja puhdistukset, öljyt sekä bensiini eivät sisälly takuutyökustannuksiin, eli asiakas on velvollinen nämä maksamaan.
5. Takuu raukeaa, jos todetaan, että tuotteessa on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia. Takuu ei myöskään koske vaurioita, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, väärästä käytöstä, virheellisestä tai laiminlyödyistä huolloista.

GARANTIVILLKOR

1. Garantin träder i kraft f.o.m. den dag då produkten är levererad till förbrukaren.
2. Garantitiden är vid privatbruk 24 mån. och vid professionelltbruk 12 mån.
3. För att garantin skall vara i kraft fordras det att garantikortet är fullständigt ifyllt, samt att det är levererat till importören. Garantiärenden bör framföras till försäljaren eller serviceverkstaden genast då felet uppenbarat sig. Om det är frågan om material- eller fabriksfel, repareras felet utan debitering.
4. Rengöring och tvätt av produkten samt bensin och olja som använts under garantireparationen hör inte till garantin, utan kunden bör stå för dessa kostnader.
5. Garantin upphör, om det framgår att i produkten använts reservdelar som inte är original. Garantin gäller inte vid sådana fall att felet i produkten uppenbarligen beror på ett normalt slitage, felaktig eller försummad skötsel.

Hondan omistaja tiesitkö...



HONDA ALKUPERÄISVARAOSIA

Tämä merkki takaa Sinulle palvelun, laadun ja takuun.
Valtuutetulta Honda-jälleenmyyjältäsi saat ainoastaan
alkuperäisvaraosia.

 **BRANDT**

OY BRANDT AB
Tuupakantie 7 B, 01740 VANTAA
Puh. (09) 895 501, Fax (09) 878 5276
www.brandt.fi

Tekninen puhelinneuvonta: 0600-18601 (hinta 11,90/min + ppm). Pidätämme oikeuden hinnanmuutokseen.